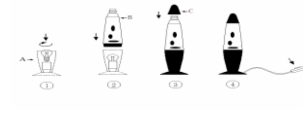
1	Magyar	angol = English	német = Deutsch	francia = français,	cseh = Česky	szlovák = Slovenská	lengyel = polski	ukrán = Українська	román = Română	szerb = srpski
2	HU	ENG	DE	FR	CZ	SK	PL	UA	RO	SR
3	Használati és kezelési útmutató lámpatesthez! Biztonsága érdekében az útmutató alapján szerelje fel és helyezze üzembe a lámpatestet. Őrizze meg ezt az útmutatót. A terméken, a termék adattábláján és a használati útmutatóban feltüntetett ábrákat azonosítsa be, a figyelmeztető feliratokat vegye figyelembe.	Usage and operation instructions for light fitting! For your safety, mount and put the light fitting into operation based on the instructions. Preserve these instructions. Identify the drawings on the product, on the data plate of the product, and in the instructions and take the warning texts into consideration.	Bedienungs,-und Gebrauchsanweisung zu Leuchtkörpern! Der Leuchtkörper soll aus Sicherheitsgründen gemäß der Gebrauchsanweisung aufgestellt und in Betrieb gesetzt werden. Aufbewahren Sie diese Gebrauchsanweisung! Die Abbildungen an dem Produkt, dem Schild sowie in der Gebrauchsanweisung sollen identifiziert und die Warnungsaufschriften berücksichtigt werden.	Instructions d'utilisation et d'opération pour le montage lampe! Pour la sécurité de l'utilisateur, le montage et la mise en opération du montage de lampe doivent etre réalisés selon les instructions. Garder ces instructions. Les figures sur le produit, sur le panneau de données du produit et dans les instructions d'utilisation doivent etre identifiées et les écritures d'avertissement doivent etre observées.	Návod k použití lampy! Pro Vaší bezpečnost provádějte montáž a zprovoznění lampy podle přiloženého návodu. Tento návod pečlivě uschovejte. Dodržujte všechny předpisy a upozornění, které jsou znázorněny jak výrobku, tak i v jeho návodu.	Návod na používanie a obsluhu osvetľovacieho telesa. V záujme Vašej bezpečnosti preveďte montáž osvetľovacieho telesa a jeho uvedenie do prevádzky podľa návodu. Tento návod si starostlivo uschovajte. Identifikujte obrázky uvedené na výrobku, na tabuľke údajov a v návode na používanie, zohľadnite upozorňujúce nadpisy.	Instrukcja obsługi i użytkowania lampy! W celu własnego bezpieczeństwa lampę należy montować i użytkować zgodnie z instrukcją obsługi. Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi. Na produkcie można zidentyfikowaś rysunki pokazane na tabliczce danych na produkcie i w instrukcji obsługi.	Керівництво до експлуатації світильника! Заради Вашої безпеки монтаж та ввід в експлуатацію світильника проводьте на основі даного керівництва. Зберігайте дане керівництво. Необхідно ототожнити малюнки на продукції, на таблиці даних та приведених в керівництві. Звертайте увагу на запобіжні надписи.	Indicaţii cu privire la folosirea şi manipularea corpului de iluminat! Pentru siguranta Dumneavoastră vă rugăm să montaţi şi să puneţi în folosintă corpul de iluminat potrivit indicaţiilor prezente. Vă rugam să păstraţi prezentele indicaţii. Vă rugăm să identificaţi desenele care sunt trecute pe produs, pe tabelul produsului şi în indicaţiile de utilizare, vă rugăm să ţineţi cont de inscripţiunile de avertizare.	Uputstvo za upotrebu i rukovanje. Radi Vaše bezbednosti, montažu i rukovanje izvršite na osnovu uputstva. Uputstvo sačuvati. Identifikujte slike, kriptograme, koje se nalaze na proizvodu, upozoravajuće natpise obavezno uzeti u obzir.
16	A termék csak beltéri használatra alkalmas.	The product is only suitable for inside usage.	Das Produkt ist nur intern zu gebrauchen.	Le produit n'est apte qu'à l'utilisation intérieure	Výrobek je vhodný pro použití pouze ve vnitřních prostorech.	Výrobok je určený na používanie len v interiéri.	Produkt może być stosowany tylko w pomieszczeniach.	Продукція придатна тільки для експлуатації в приміщеннях.	Produsul este potrivit pentru folosirea în incinte.	Proizvod je namenjen samo za unutrašnju upotrebu.
29	Hordozható lámpatest.	Portable light fitting.	Tragbarer Lichtkörper	Montage lampe portable	Přemístitelná lampa	Prenosné osvetľovacie teleso.	Lampa przenośna.	Мобільний світильник.	Corp de iluminat mobil.	Mobilna lampa.
5	A lámpatest a hálózati vezeték végén található lapos flexó dugóval csatlakoztatható a hálózatra.	The light fitting can be connected to the network by the flat FLEXO plug that can be found at the end of the electric wire.	Der Leuchtkörper ist mit dem flachen Flexostecker am Ende der Netzleitung ans Netz anzuschließen.	Le montage lampe peut etre connecté au réseau par la fiche plate se trouvant au bout du cable.	Lampu lze připojit do elektrického sítě pomocí kabelu, na konci s plochou flexo zástrčkou.	Osvetľovacie teleso sa pripája na elektrickú sieť plochou flexo zástrčkou, nachádzajúcou sa na konci sieťového kábla.	Lampa może być podłączona do sieci za pomocą płaskiej wtyczki flexó znajdującej się na końcu przewodu sieciowego.	Світильник підключається до мережі за допомогою плоского штепселя.	Corpul de iluminat poate fi racordat la reţeaua de curent prin ştecherul plat aflat la capătul cablului de alimentare cu curent electric.	Lampu je moguće priključiti na napon pomoću "flexo" priključka, koji se nalazi na kraju kabla.
14	Y: Ha a külső hajlékony kábel megsérül, kizárólag a gyártó, vagy egy hasonlóan képzett szakember cserélheti ki.	Y: If the outer flexible cable is damaged, only the producer or a similarly qualified electrician may exchange it.	Y: wenn das äußere flexible Kabel verletzt ist, dann darf es nur von dem Hersteller oder einem anderen fachkundigen Fachmann getauscht werden.	Y: Si le cable souple extérieur est endommagé, il ne peut etre changé que par le producteur ou par un électricien qualifié	Y: Pokud vnější pružný kabel se poškodí, tak to může vyměnit pouze výrobce, nebo řádně vyškolený odborník.	Y: Ak sa vonkajší ohybný kábel poškodí, môže ho vymeniť výlučne výrobca, alebo odborník, ktorý je vyškolený na tej istej úrovni.	Y: Jeżeli zewnętrzny, giętki kabel zostanie uszkodzony jego wymiany może dokonać wyłącznie producent lub podobnie wykwalifikowany specjalista.	Y: якщо зовнішній гнучкий кабель пошкодився, заміну проводить тільки виробник, або спеціаліст.	Y : Dacă se deteriorizează cablul flexibil din exterior, acesta poate fi schimbat în exclusivitate de către producător sau de către un specialist la fel de calificat ca şi producătorul.	Y: Ako je spoljni flexibilni kabel oštećen, može je zameniti samo proizvođač, ili lice sa odgovarajućom stručnom spremom.
491	Ez a termék egy <G>energiahatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.	This product contains a light source of energy efficiency class <G>	Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse <G>	Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique <G>	Tento výrobek obsahuje světelný zdroj s třídou energetické účinnosti <G>	Tento výrobok obsahuje svetelný zdroj triedy energetickej účinnosti <G>	Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej <G>	У цей продукт входить джерело світла з класом енергоефективності <G>.	Acest produs conţine o sursă de lumină cu clasa de eficienţă energetică <G>	Ovaj proizvod sadrži svetlosni izvor klase <G> energetske efikasnosti.
62	A termékhez csak az adattáblán és a foglalatok környékén feltüntetett típusú, illetve maximum teljesítményű fényforrás használható!	Only a light source of maximum performance and of the type indicated in the data plate and around the socket can be used for the product.	Zu dem Produkt dürfen nur die Lichtquellen verwendet werden, die den auf dem Schild und bei den Fassungen angegebenen Typ bzw. maximale Leistung haben!	Pour ce produit, vous ne pouvez utilisez que les sources de lumière de type et de performance maximale indiqués dans le tableau des données et autours des douilles.	K výrobku používejte světelný zdroj pouze uvedeného typu a s výkonem neprosahujícím maximální povolené hodnoty uvedené v tabulce a na objímkách zroje!	K výrobku používajte svetelný zdroj len uvedeného typu a s výkonom neprosahujícím maximálne povolené hodnoty uvedené v tabuľke a na objímkach zroja!	Do produktu mogą być używane tylko źródła światła takiego typu i o takiej maksymalnej wydajności jaka opisana jest na tablicy danych i w okolicach oprawki!	До продукції застосовуйте тільки такі джерела світлу, тип яких вказано в таблиці!	La produs pot fi folosite doar becuri ale căror tip, respectiv putere maximă, este trecută în tabelul de date şi în datele specificate în jurul duliei.	Za proizvod se upotrebljava samo izvor svetlosti koji je naveden na deklaracijskoj ploči ili oko grla, odnosno koji je najveće snage.
40	Az izzók cseréje esetén először feszültségmentesítse a lámpatestet (húzza ki a hálózati csatlakozó dugót), és várja meg, hogy az izzó kihűljön. Az izzók cseréjét a melékelt ábra szerint végezze. A halogénizzókat ne érintse meg kézzel, megfogásukhoz és behelyezésükhöz használjon puha ruhát, vagy papírzsebkendőt.	In case of the replacing of the bulbs first release the lamp fitting from tension (pull out the mains plug), and wait until the bulb is cool. Replace the bulbs as shown in the attached figure. Do not touch with your hands the halogen bulbs, use a soft cloth or a tissue to hold and put them in place.	Bei dem Austausch der Glühlampen muss die Lampenarmatur zuerst entspannt werden (der Netzstecker muss getrennt werden), dann muss es gewartet werden, bis die Glühlampe erkaltet. Die Austausch der Glühlampen muss nach der beigefügten Abbildung durchgeführt werden. Die Halogenglühlampen dürfen nicht mit der Hand berührt werden, bei ihrem Griff und Einsatz muss man weiche Textilien oder Papiertaschentuch verwenden.	S'il faut changer les ampoules, mettre la lampe hors tension premièrement (tirer le bouchon de câble d'alimentation de la prise) et attendre jusqu'à ce que l'ampoule soit froide. Changer les ampoules selon le dessin inclus. Ne pas toucher les ampoules halogènes à la main, utiliser plutôt un chiffon mou ou un mouchoir en papier si vous voulez les toucher et placer dans la lampe.	Při výměně žárovky, nejprve vytáhněte elektrický kabel ze zásuvky a dočkejte doby až se žárovka vychladne. Výměnu žárovky provádějte podle přiloženého výkresu. Nikdy nedotýkejte halogení žárovky holýma rukama, k jejich přidržení používejte vždy měkký hadr, nebo papírový kapesník	V prípade výmeny žiarovky najprv lampu odpojte od napätia (vytiahnite zástrčku zo siete) a počkajte kým žiarovka vychladne. Pri výmene postupujte podľa priloženého obrázku. Halogénových žiaroviek sa nedotýkajte rukou, pri ich zašrubovaní a premiestňovaní používajte mäkkú textíliu, alebo papierovú vreckovku.	W przypadku wymiany żarówki najpierw należy odciąć dopływ prądu do lampy (należy wyciągnąć wtyczkę z kontaktu) i poczekać aż żarówka wystygnie. Wymiany żarówek należy dokonywać zgodnie z załączonym rysunkiem.żarówek halogenowych nie należy dotykać gołą ręką i przy montażu należy trzymać je przez opakowanie.	При заміні лампи спершу потрібно зняти напругу в світильнику (витягніть штепсель), почекати поки охолоне лампа. Заміну проводьте згідно докладеного малюнку. До галогенних ламп не доторкуйтесь голими руками, користуйтесь мягкою тряпкою чи паперовим носовиком.	În cazul schimbării becului, în primul rând scoateţi corpul de iluminat de sub tensiune (trageţi stecherul din priză) şi aşteptaţi ca becul să se răcească. Schimbul becului se va efectua potrivit desenului anexat. La schimbarea becurilor halogen să aveţi grijă să nu le atingeţi cu mâna, pentru prinderea şi montarea lor folosiţi o cârpă moale sau batiste din hârtie.	Kod zamene sijalice, prvo treba izvući kabel iz konektora i sačekati da se sijalica ohladi. Zamenu sijalica izvršiti po uputstvu prema priloženoj skici. Halogenske sijalice nemojte taknuti golim rukama, koristite meku krpu ili papirne maramice.
22	A gyártó a szakszerűtlen bekötésből és használatból adódó esetleges károkért, balesetért nem vállal felelősséget.	The producer shall not be liable for incidental damages or accidents arising from non-standard connection and usage.	Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Unfälle, die wegen unsachgemäßen Anschlusses und Gebrauchs entstehen.	Le producteur n'est pas responsable pour les dommages et les accidents éventuels qui sont générés de la connexion ou de l'utilisation contre les règles	Výrobce neodpovídá za úrazy a škody vzniklých z neodborného zprovoznění a používání výrobku.	Výrobca neberie na seba zodpovednosť za prípadné škody, úrazy vyplývajúce z neodborne prevedeného zapojenia a neodborného používania.	Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, wypadki wynikłe z niefachowego podłączenia i użytkowania.	Виробник не несе відповідальності за можливі пошкодження, які виникли при не професійному монтажу чи не відповідному використанні.	Producătorul nu-şi asumă nici o responsabilitate pentru daunele sau accidentele produse datorită legării sau utilizării necorespunzătoare a produsului.	Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu i nezgodu, nastalu zbog nestručne montaže, ili neadekvatnog korištenja.
23	Az üzembe helyezéssel, működéssel kapcsolatban felmerülő problémái esetén forduljon szakemberhez.	Should you have any problems with putting into operation or operation, contact a qualified electrician.	Sollten Sie bezüglich der Inbetriebsetzung sowie Funktion Probleme haben, wenden Sie sich an Fachleute.	S'il y a des problèmes connectés à la mise en opération ou à l'opération, il est proposé de contacter un électricien qualifié	Pokud máte problémy se zprovozněním a s používáním výrobku, tak se obraťte na odborníka.	V prípade problémov vzniknutých v súvislosti so zapojením a prevádzkovaním sa obráťte na odborníka.	W razie problemów wystąpujących przy podłączaniu lub przy działaniu lampy należy zgłosić się do specjalisty.	При виникненні проблем з питань використання чи монтажу, звертайтеся до спеціаліста.	În cazul apariţiei unor probleme legate de instalarea, funcţionarea produsului, adresaţi-vă unui specialist.	Za probleme nastale prilikom montaže ili upotrebe, obratite se stručnjaku.
227	Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozó aljzatból. A lámpatest tisztításához ne használjon tisztító- vagy súrolószert és kerülje el, hogy folyadék jusson az elektromos alkatrészekre.	Disconnect the connector from the socket before cleaning. Do not clean the light fitting with detergents or abrasive materials and avoid the contact of liquids with electrical parts.	Vor der Reinigung Netzstecker ziehen! Zur Reinigung des Leuchtkörpers verwenden Sie keine Reinigungs-, oder Scheuermittel und vermeiden Sie, dass Wasser in die elektrischen Teile gelangt	Avant le nettoyage tirez-le de la prise femelle. Ne pas utiliser des détergeants ou des produits abrasifs pour le nettoyage du montage lampe et il faut éviter que de liquides contactent les parties électriques	Před čistěním vytáhněte přípojku ze zásuvky. Při čištění lampy nepoužívejte žádné čistící nebo jiné chemické přípravky a vyhýbejte se zasažení elektrických jednotek tekutinou.	K čisteniu osvetľovacieho telesa nepoužívajte čistiacu tekutinu, alebo čistiaci prášok a treba predísť k tomu, aby sa tekutina dostala na elektrické súčiastky.	Przed czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka! Do czyszczenia lampy nie należy używać środków czyszczących, ani też szorujących i należy dbaś o to, aby płyn nie dostał się do jej elektrycznych części.	При чищенні світильника не використовуйте порошки та інші засоби чищення, не допускайте попадання води на електричні елементи.	Înainte de curăţire scoateţi lampa din priză. Pentru curăţirea corpului de iluminat nu folosiţi soluţie de curăţat sau care zgârie şi evitaţi ajungerea apei în piesele componente electrice.	Prije čišćenja izvucite utikač iz utičnice.Prilikom čišćenja lampe nemojte koristiti sredstvo za čišćenje i ribanje. Pazite da voda ne dođe u dodir sa električnim delovima.
228	Összeszerelés:	Assembly:	Zusammenstellen:	Asszemballage:	Montáž:	Zmontovanie:	Montaż	Складання:	Montare:	Montaža:
229	1. Helyezze az alapot (A) vízszintes síkra	1. Place the base (A) onto a flat level	1. Stellen Sie die Grundplatte (A) auf eine waagerechte Ebene	1. Posez la base (A) sur la surface horizontale.	1. Umístěte základ (A) na vodorovnou plochu	1. Umiestnite podklad na vodorovnú plochu (A)	1. Umieścić podstawę (A) na poziomym podłożu.	1. Помістіть основу (А) на горизонтальну площину	1. Aşezaţi baza (A) pe o suprafaţă netedă.	1.Stavite osnovni deo (A) na vodoravnu površinu.
230	2. Helyezze az alapra a folyadéktároló üveget (B)	2. Place the liquid containing glass (B) onto the base	2. Stellen Sie den Glasbehälter (B) mit der Flüssigkeit auf die Grundplatte	2. Posez la bouteille de liquide sur la base (B)	2. Umístěte na základ láhev (B) obsahující kapalinu	2. Položte na podklad nádrž na tekutinu (B)	2. Umieścić na podstawie szklany pojemnik na płyn (B)	2. Помістіть склянку з рідиною (В) на основу	2. Aşezaţi pe bază sticla ce conţine lichidul (B)	2.Stavite posudu za vodu (B) na osnovni deo.
231	3. Helyezze a kupakot (C) az üveg tetejére	3. Place the cup (C) onto the top of the glass	3. Setzen Sie die Kappe (C) oben auf das Glas	3. Posez le bouchon (C) sur la bouteille	3. Umístěte na vrch lahve zátku (C)	3. Umiestnite uzáver (C) na hornú časť nádrže tekutiny.	3. Umieścić pokrywkę (C) na górnej części pojemnika.	3. Закрийте склянку кришечкою (С)	3. Aşezaţi capacul (C) pe sticlă	3.Stavite čep (C) na vrh posude.
232	4. Dugja be a csatlakozót és kapcsolja be a lámpát.	4. Plug in the connector, and switch on the lamp.	4. Schließen Sie die Lampe an eine Stromquelle und schalten Sie sie ein.	4. Branchez le bouchon de câble d'alimentation et allumer la lampe	4. Zastrčte přípojku a zapněte lampu.	4. Pripojte ju na elektrickú sieť a zapnite lampu.	4. Włączyć wtyczkę do gniazdka i włączyć lampę.	4. Приєднайте штепсельну вилку до розетки та увімкніть вимикач	4. Introduceţi ştecherul în priză şi puneţi în funcţiune lampa	4.Stavite utikač u utičnicu i uključite lampu.
233	Üzemeltetés:	Operation:	Benützung:	Exploitation:	Provozování:	Prevádzkovanie:	Eksploatacja	Експлуатація:	Mod de folosire:	Upotreba
234	A lámpa 21-.26 C°-os szobahőmérsékleten működik megfelelően.	The lamp operates properly at a room temperature of 21 to 26°C	Die Lampe funktioniert bei einer Raumtemperatur von 21-26 ° C entsprechend.	La lampe fonctionne correctement sur une température de 21-26 Celsius.	Lampa funguje správně při pokojové teplotě 21-26 C°	Lampa nám bude fungovať podľa predpisov na izbovej teplote 21-26 C°.	Lampa działa prawidłowo w temperaturze pokojowej wynoszącej od 21 do 26 stopni C	Найкращі умови експлуатації лампи при кімнатній температурі +21-26ºC	Lampa funţionează în mod corect la temperatura camerei de 21-26 C°	Lampa funkcioniše na odgovarajući način na sobnoj temperaturi od 21-26 C.
235	Ne használja fűtőtest vagy légkondicionáló berendezés közelében, és tartsa távol az erős napfénytől.	Do not use it near a heater or air-conditioner, and keep it away from strong sunlight.	Benutzen Sie sie nicht in der Nähe von Heizkörpern oder Klimageräten, und setzen Sie sie nicht starkem Sonnenlicht aus.	Ne l'utilisez pas proche du radiateur ou du climatiseur et protéger-le du soleil fort.	Nepoužívejte v blízkosti topného tělesa nebo klimatizačního zařízení, chraňte před silným slunečním zářením.	Nepoužívajte ju v blízkosti vykurovacieho telesa alebo klimatizačného zariadenia, lampu chráňte od vplyvu silných slnečných lúčov.	Nie używać lampy w pobliżu grzejnika lub urządzenia klimatyzacyjnego i chronić je przed silnym światłem słonecznym.	Не використовуйте поблизу нагрівальних приладів і кондиціонерів повітря та бережіть від прямих сонячних променів.	Nu folosiţi în apropierea dispozitivelor de încălzire, a caloriferelor sau echipamentelor de aer condiţionat. Nu expuneţi lampa luminii puternice a soarelui.	Ne koristite lampu u blizini radijatora, peći ili grijalice, odnosno klima uređaja, ne izlagati direktno na sunce.
64	Ez a lámpatest nem gyermekjáték! Gyermekek csak kizárólag felnőtt felügyelete mellett használhatják.	The apparatus must not be used as a child's toy for children under 14 years old.	Das Geraet darf nicht zu Spielzwecken von Kindern unter 14 Jahren angewendet werden.	L'appareil ne doit pas etre utilisé pour jouer par les enfants ayant moins que 14 ans.	Tato lampa není hrou pro děti! Děti ji mohou používat pouze s dozorem dospělých.	Teleso lampy nie je hračka! Deti ho môžu používať len pod dozorom dospelej osoby	Uwaga! Uradzenie elektryczne! Nie jest przeznaczona do zabawy dla dzieci ponizej lat 14-stu.	Ця лампа не дитяча іграшка. Діти можуть використовувати її тільки під наглядом дорослих.	Această lampă nu este o jucărie!A se utiliza de către copii numai sub supravegherea adulţilor.	Ova lampa nije dečja igra! Deca je mogu koristiti isključivo pod kontrolom odraslih!
236	A lámpa bemelegedésére 2 órára van szükség, a tökéletes működés a bekapcsolás után 3 órával fog bekövetkezni. A lámpa 12 órás folyamatos működésre tervezett, a megadott hőmérsékletű helyiségben.	The lamp needs 2 hours to warm up, and operates perfectly after 3 hours following switching on. The lamp is designed for a continuous operation of 12 hours at the specified temperature.	Die Lampe braucht 2 Stunden um sich aufzuwärmen, die richtige Funktion stellt sich 3 Stunden nach dem Einschalten ein. Die Lampe ist für eine fortlaufende Einschaltzeit von 12 Stunden in einem Raum mit entsprechender Temperatur ausgelegt.	Pour échauffer la lampe on a besoin de 2 heures, la lampe fonctionnera correctement après 3 heures de l'allumage. Normalement la lampe fonctionne en permanence pendant 12 heures dans un lieu susmentionné.	Na zahřátí lampy jsou potřeba 2 hodiny, dokonalý provoz nastane 3 hodiny po zapnutí. Lampa je plánovaná na 12 hodin nepřetržitého provozu, v místnosti s danou teplotou.	K zohriatiu lampy sú potrebné 2 hodiny, k dokonalej prevádzke dôjde po uplynutí 3 hodín po jej zapnutí. Lampa bola naplánovaná na 12 hodinovú priebežnú prevádzku v miestnosti so stanovenou teplotou vzduchu.	Lampa rozgrzewa się w ciągu 2 godzin, idealnie funkcjonuje po upływie 3 godzin po jej włączeniu.Lampa zaprojektowana jest na 12 godzin nieprzerwanego funkcjonowania w pomieszczeniu o określonej temperaturze.	Для нагрівання лампи потрібно 2 години, але оптимальна робота лампи настає після 3 годин. Робота лампи запланована на 12 годинну постійну експлуатацію при вказаній температурі.	Pentru încălzirea lămpii este nevoie de o perioadă de 2 ore. Lampa va funcţiona în mod corect după 3 ore de la punere în funcţiune. Lampa a fost proiectată pentru a funcţiona în mod continuu timp de 12 ore în încăperi cu temperatura specificată.	Za zagrijavanje lampe potrebno je 2 sata, adekvatni rad počinje 3 sata nakon uključenja. Lampa je projektovana na 12 satni kontinuisani rad, u sobi odgovarajuće temperature.
237	Se folyadékot, se szilárd anyagot ne töltsön a tartályba, az üveg tetején található légrés a hőtágulás miatt szükséges.	Do not pour liquid or solid matters into the tank, air gap at the top of the glass is necessary due to heat expansion.	Füllen Sie weder eine Flüssigkeit, noch feste Gegenstände in das Glas, der Luftschlitz oben ist wegen der temperaturbedingten Dilatation notwendig.	Ne mettez dans le tank ni de liquide ni matériel solide, entrefer sur la bouteille est nécessaire a cause de la dilatation thermique.	Nenaplňujte nádrž ani kapalinou, ani pevnou látkou, vzduchová vrstva, nalézající se v horní části lahve, je potřebná kvůli tepelnému roztažení.	Je zakázané naliať tekutiny alebo pevné materiály do nádrže, miesto pre vzduch na povrchu nádrže je potrebné kvôli roztiahnutiu teplom.	Nie napełniać pojemnika ani płynem, ani stałą substancją, znajdująca się na pojemniku szczelina powietrzna jest niezbędna do rozszerzania się pod wpływem ciepła.	Не наповнюйте склянку рідиною або твердими речовинами, а щілина на верхній частині склянки потрібна для терморозширювання.	Nu turnaţi/puneţi în rezervor nici lichide nici obiecte solide. Orificiul de pe sticlă este necesară din cauza dilataţiei termice.	Ne sipajte ni tekućinu, ni čvrsti materijal u rezervoar, otvor na vrhu posude potreban je zbog termodinamičnog raztezanja.
238	Ne mozgassa és rázza a lámpát működés közben. Szilárd, vízszintes sík felületen üzemeltesse.	Do not move or shake the lamp during operation. Operate it on a stable and flat level.	Die Lampe soll im Betrieb nicht bewegt, geschüttelt werden. Benützen Sie sie auf einer festen, waagerechten, ebenen Fläche.	Ne mouvez et agitez pas la lampe pendant le fonctionnement. Pendant le fonctionnement posez-la sur une plane surface horisontale.	Nehýbejte a netřepejte lampou během provozu. Provozujte na pevné vodorovné ploše.	Neuvádzajte lampu do pobyhu, netrepte ju v priebehu fungovania. Lampu postavte za účelom prevádzkovania na vodorovnú, pevnú plochu.	Nie poruszać i nie wstrząsać lampą w czasie gdy jest eksploatowana. Należy eksploatować ją na twardym, poziomym i równym podłożu.	Не рухайте та не трясіть лампою під час її експлуатації. Експлуатуйте на твердій та горизонтальній поверхні.	Nu mişcaţi şi nu scuturaţi lampa în timpul funcţionării.Folosiţi lampa numai pe suprafeţe netede şi solide.	Tokom rada ne micati ili tresti lampu. Koristiti na čvrstoj, vodoravnoj podlozi.
239	A lámpa üzem közben felmelegszik. Tartsa távol kisebb gyermekektől és háziállatoktól.	The lamp warms up during operation. Keep it away from small children and pets.	Die Lampe erwärmt sich, wenn sie eingeschaltet ist. Halten Sie sie von Kindern und Haustieren fern.	Pendant le fonctionnement la lampe réchauffe. Protectez-la des petits enfants et des animaux domestiques.	Lampa se během provozu zahřeje. Chraňte před menšími dětmi a domácími zvířaty.	Lampa sa nám v priebehu prevádzkovania zohreje. Umiestnite ju na väčšiu vzdialenosť od menších detí a domácich zvierat.	Lampa w czasie funkcjonowania rozgrzewa się. Należy zabezpieczyć ją w ten sposób, by nie miały do niej dostępu młodsze dzieci oraz zwierzeta domowe.	Під час експлуатації лампа нагрівається. Утримуйте подалік від дітей та домашніх тварин.	În timpul funcţionării lampa se încălzeşte. Ţineţi lampa departe de copii şi de animalele de casă.	Tokom rada lampa se grije. Držati daleko od dosega dece ili domaćih životinja.
240	Ha a korábban bekapcsolt lámpát át szeretné helyezni más helyre, várja meg, míg az lehül.	If you want to relocate the already switched on lamp, wait until it cools down.	Wollen Sie die vorher eingeschaltete Lampe an einen anderen Platz stellen, warten Sie damit, bis sie sich abgekühlt hat.	Si vous voulez poser la lampe qui est déja en fonctionne, a un autre lieu, il faut attendre qu'elle refroidisse.	Pokud chcete dříve zapnutou lampu přemístit, počkejte až vychladne.	Keď lampu - zapnutú už skorej - chcete umiestniť an iné miesto, počjate, kým táto Vám vychladne.	Aby wcześniej włączoną lampę przemieścić, należy zaczekać by ostygła.	Якщо ви хочете перемістити лампу на інше місце, то обов'язково зачекайте поки вона остине.	Dacă doriţi să mutaţi lampa pusă în funcţiune anterior, aşteptaţi până lampa se răceşte.	Ukoliko želite ranije uključenu lampu premestiti, dočekajte, dok se ona ne ohladi.
248	Előfordulhat, hogy a színes wax (viasz) lebeg a folyadék tetején, melynek oka a wax túlmelegedése. Ezen esetben kapcsolja ki a lámpát, majd körülbelül 1 óra után kapcsolja vissza.	The coloured wax may float on the surface of the liquid, which is caused by overheating of the wax. In such cases switch off the lamp, then after 1 hour switch it on again.	Es kann vorkommen, daß das farbige Wachs sich unten setzt, der Grund dafür ist eine zu niedrige Raumtemperatur. Stellen sie die Lampe in einen Raum mit entsprechender Temperatur, und sie wird wieder entsprechend funktionieren.	Il peut arriver que la cire colorée reste dans le fond de la bouteille, parce que la température est trop basse. Posez la lampe dans le lieu avec la température convenable et elle fonctionnera correctement.	Může se stát, že barevný wax zůstane na dně lahve, jehož příčinou je příliš nízká pokojová teplota. Umístěte lampu do místnosti s odpovídající teplotou a bude fungovat správně.	Aj to sa môže Vám stať, že farebný wax zostane v spodnej časti nádrže. Príčinou tohto javu je, že teplota izby je príliš nízka. Umiestnite lampu do takej miestnosti, teplota ktorej vyhovuje predpisom, až potom Vám lampa bude fungovať podľa návodu.	Może się zdarzyć, że kolorowy wosk pozostanie na dnie pojemnika, jest to spowodowane zbyt niską temperaturą pomieszczenia. W tym przypadku należy umieścić lampę w pomieszczeniu o prawidłowej temperaturze.	Може бути, що кольоровий віск залишається на дні склянки, причиною якого є низька температура навколишнього повітря. Помістіть лампу у середовище яке потрібне для правильної роботи лампи.	Se poate întâmpla ca waxul colorat să rămână pe fundul sticlei. Aceasta se datorează temperaturii prea joase din cameră. Pentru a funcţiona în mod corect aşezaţi lampa într-o încăpere cu temperatura ce corespunde prescripţiilor.	Može se dogoditi, da wax ostane na dnu posude, uzrok toga je preniska temperatura u sobi. Stavite lampu u sobu odgovarajuće temperature, te će ponovo raditi na odgovarajući način.
249	Előfordulhat, hogy a színes wax az üveg alján marad, melynek oka a túl alacsony szobahőmérséklet. Helyezze a lámpát az előírásoknak megfelelő hőmérsékletű helyiségbe, és megfelelően fog üzemelni.	The coloured wax may float at the bottom of the liquid, which is caused by the too low room temperature. Place the lamp into a room with the specified emperature, where it will properly operate.	Es kann vorkommen, daß das farbige Wachs sich unten setzt, der Grund dafür ist eine zu niedrige Raumtemperatur. Stellen sie die Lampe in einen Raum mit entsprechender Temperatur, und sie wird wieder entsprechend funktionieren.	Il peut arriver que la cire colorée reste dans le fond de la bouteille, parce que la température est trop basse. Posez la lampe dans le lieu avec la température convenable et elle fonctionnera correctement.	Může se stát, že barevný wax zůstane na dně lahve, jehož příčinou je příliš nízká pokojová teplota. Umístěte lampu do místnosti s odpovídající teplotou a bude fungovat správně.	Aj to sa môže Vám stať, že farebný wax zostane v spodnej časti nádrže. Príčinou tohto javu je, že teplota izby je príliš nízka. Umiestnite lampu do takej miestnosti, teplota ktorej vyhovuje predpisom, až potom Vám lampa bude fungovať podľa návodu.	Może się zdarzyć, że kolorowy wosk pozostanie na dnie pojemnika, jest to spowodowane zbyt niską temperaturą pomieszczenia. W tym przypadku należy umieścić lampę w pomieszczeniu o prawidłowej temperaturze.	Може бути, що кольоровий віск залишається на дні склянки, причиною якого є низька температура навколишнього повітря. Помістіть лампу у середовище яке потрібне для правильної роботи лампи.	Se poate întâmpla ca waxul colorat să rămână pe fundul sticlei. Aceasta se datorează temperaturii prea joase din cameră. Pentru a funcţiona în mod corect aşezaţi lampa într-o încăpere cu temperatura ce corespunde prescripţiilor.	Može se dogoditi, da wax ostane na dnu posude, uzrok toga je preniska temperatura u sobi. Stavite lampu u sobu odgovarajuće temperature, te će ponovo raditi na odgovarajući način.
250	A rendszeres használat során a wax színe megfakulhat.	During regular use the colour of the wax may fade.	Bei regelmäßigem Gebrauch kann die Farbe des Wachses erblassen.	Lors de l'usage régulier la couleur de la cire peut se ternir.	Při pravidelném používání může barva waxu vyblednout.	Pri pravidelnom použití farba waxu môže vyblednúť.	W trakcie systematycznego eksploatowania lampy wosk może wyblaknąć.	При систематичному використанні лампи, колір воску може поблякнути.	În cursul folosirii în mod regulat waxul se poate decolora.	Tokom redovite upotrebe boja waxa može izbledeti.
251	A folyadéktartály üvegből készült. Az üveg tartalma: desztillált víz,viasz színező anyag triphenylmethane+ monomethine	The liquid tank is made from glass. The contents of the glass: distilled water, wax colouring agent triphenylmethane+monomethine	Der Flüssigkeitsbehälter ist aus Glas. Im Glas befinden sich: destilliertes Wasser, Wachs, Farbstoff Triphenylmethane + Monomethine.	Le tank de liquide est produisé du verre. Le contenu du verre: d'eau destillée, cire, matériel colorant, triphenylmethane+monomethine	Nádrž kapaliny je vyrobena ze skla. Obsah lahve: destilovaná voda, vosk, barvící látka triphenylmethane+monomethine	Nádrž tekutiny je vyrobený zo skla. Obsah nádrže: destilovaná voda, wax, farbivo triphenylmethane+ monomethine	Pojemnik na płyn jest szklany. Znajduje się w nim woda, wosk, substancja barwiąca triphenylmethane + monomethine	Склянка виготовлена зі скла. Рідина у склянці: дестильована вода, барвник воску трифенілметан + монометін.	Rezervorul pentru lichid a fost produs din sticlă. Conţinutul sticlei: apă distilată, ceară, substanţă colorantă triphenylmethane+ monomethine	Posuda za tekućinu napravljena je od stakla. Sadržina posude: demineralizovana voda, materijal za farbanje voska triphenylmethane i monomethine.
243	Kerülje a folyadék bőrrel, szemmel való érintkezését. Szemmel, bőrrel való érintkezés enyhe irritációt, bőrpírt okozhat. A szembe került folyadékot bő hideg, vízzel távolítsa el. Bőrrel való érintkezés esetén azt bő, szappanos vízzel távolítsa el. További irritációs panaszokkal forduljon orvosához.	Avoid contact with the skin and eyes. Contact with eyes and skin may cause mild irritation and rubedo. Flush liquid caught in the eyes with plenty of cold water. Flush liqued caught on the skin with plenty of water and soap. See your physician if irritation persists.	Vermeiden sie den Haut-, Augenkontakt mit der Flüssigkeit. Ein solcher Kontakt kann zu leichten Irritationen, Hautröte führen. Augen mit reichlichem kalten Wasser spülen. Haut mit Seife und reichlichem Wasser abwaschen. Bei weiteren Irritationen den Arzt kontaktieren.	Évitez que le content du liquide avec la peau, les yeux. Lors du contact avec les yeux et la peau peut causer une irritation légere et érytheme. En cas le liquid est dans les yeux, lavez-le avec beaucoup d'eau froide. En cas le liquid est sur le peau, il faut le laver avec beaucoup d'eau froide savonneuse. Pour d'autres informations consultez votre médecin.	Chraňte pokožku a oči před dotykem s kapalinou. Dotyk může způsobit mírné podráždění, zarudnutí. Kapalinu, která se dostala do očí, odstraníme proudem studené vody. V případě dotyku kapaliny s pokožkou, ji odstraníme proudem mýdlové vody. S dalšími problémy podráždění se obraťte na lékaře.	Dbajte o to, aby sa tekutina nedostala do kontaktu s pokožkou a očami. V prípade, ak sa dostane na pleť alebo do očí, môže vyvolať slabšiu iritáciu a sčervenanie pokožky. Tekutinu, ktorá sa Vám náhodou dostane do očí, vypláchnite väčším množstvom studenej vody. Z pokožky ju odstráňte väčším množstvom vody a mydlom. V prípade ďalších problémov iritácie obráťte sa na lekára.	Unikać zetknięcia się skóry i oczu z płynem. Zetknięcie się oczu lub skóry z płynem może wywołać łagodną irytację, zaczerwienienie. W przypadku dostania się płynu do oka, należy przepłukać oko obfitą ilością chłodnej wody. W przypadku zetknięcia się płynu ze skórą, usunąć go za pomocą wody z mydłem. Gdyby irytacja nie ustępiła, należy zwrócić się do lekarza.	Уникайте попадання рідини на поверхню шкіри та очей. При контактуванні з поверхнею шкіри та очей може виникнути невелика іррітація та почервоніння шкіри. При попаданні рідини в очі, потрібно промити їх великою кількістю холодної води. При попаданні на поверхню шкіри, промийте її мильним розчином води. При подальших проявах іррітації, зверніться до лікаря.	Evitaţi contactul lichidului cu pielea sau cu ochii. Contactul lichidului cu ochii sau cu pielea poate cauza o uşoară iritaţie a pielii sau o uşoară înroşire a pielii. Îndepărtaţi lichidul ajuns în ochi cu apă rece abundentă. În cazul contactului cu pielea îndepepărtaţi lichidul cu săpun şi apă abundentă. Dacă iritaţia persistă adresaţi-vă medicului.	Izbegavati kontakt tekućine s kožom, ili dospevanje u oko. Kontakt s kožom ili dospevanje u oko može prouzrokovati blago iritovanje, ili rumenenje kože. Tekućinu koja je dospela u oko isprati s mnogo hladne vode. U slučaju kontakta s kožom, operite sa sapunom. U slučaju dodatnih simptoma potražite svog lekara.
244	Az üveg tartlamát lenyelni tilos! Amennyiben a folyadék lenyelésre került azonnal forduljon orvoshoz! A hánytatás nem ajánlott!	Do not swallow the contents of the glass. In case you swallow the fluid, see your phyisician urgently. Vomiting is not recommended.	Die Flüssigkeit nicht schlucken! Sollten Sie die Flüssigkeit geschluckt haben, sofort den Arzt aufsuche! Erbrechen ist nicht ratsam.	Il est interdit d'avaler le contenu de la bouteille! Si on avale le liquide il faut consulter tout de suite le médecin. Vomir n'est pas recommandé!	Obsah lahve se nesmí spolknout. V případě spolknutí se okamžitě obraťte na lékaře. Nadavování se nedoporučuje!	Prehltanie obsahu nárdže je zakázané! V prípade, ak dôjde k prehltaniu obsahu nádrže, vyhľadajte okamžite lekára! Vracanie sa nedoporučuje!	Nie wolno połknąć zawartości pojemnika. W przypadku połknięcia płynu, należy natychmiast zwrócić się do lekarza. Wywoływanie wymiotów nie jest wskazane.	Рідину із склянки ковтати заборонено! Якщо все ж рідину проковтнули, то відразу зверніться до лікаря! Очищення блюванням не рекомендується!	Înghiţirea conţinutului sticlei este interzisă! Dacă se înghite lichidul, adresaţi-vă de îndată medicului! Eliminarea substanţei prin vomă nu este recomandată!	Zabranjeno progutati sadržinu posude! Ukoliko do toga ipak dode, odmah potražite lekara! Prisilno povraćanje nije preporučeno!
245	Az üveg tartalma nem tűz és robbanás veszélyes	The content of the glass is not flammable or explosive	Der Inhalt des Behälters ist nicht feuer- oder explosionsgefährlich.	Le contenu de la bouteille n'est pas explosible et n'est pas particulierement menacé par l'incidence	Obsah lahve není nebezpečný pro oheň a explozi.	Obsah nádrže nie je horľavý ani výbušný.	Zawartość pojemnika nie jest łatwopalna ani wybuchowa.	Вміст склянки не пожежо- та вибухонебезпечний.	Conţinutul sticlei nu reprezintă pericol de foc şi explozie	Sadržina posude nije zapaljiva ili eksplozivna
246	Az üveg tartalma nem maró hatású	The content of the glass is not caustic	Der Inhalt des Behälters ist nicht ätzend.	Le contenu de la bouteille n'a aucun effet acide	Obsah lahve nemá leptající účinky.	Obsah fľaše nemá leptací účinok.	Zawartość pojemnika nie ma właściwości żrących.	Вміст склянки не їдкого характуру.	Conţinutul sticlei nu are efect caustic.	U posudi nema nagriznog materijala
247	Az üveg tartalmát ne öntse a csatornába	Do not pour the content of the glass into conduits	Den Inhalt des Behälters nicht in den Abfluss gießen.	Le contenu de la bouteille ne versez pas dans la canalisation	Obsah lahve nevylévejte do kanalizace.	Obsah fľaše nevyliajte do kanála.	Zawartości pojemnika nie należy wylewać do kanalizacji.	Вміст склянки не виливайте у каналізацію.	Nu vărsaţi conţinutul sticlei în sistemul de canalizare	Sadržinu posude ne sipati u kanalizaciju
174	A szelektív gyűjtés szimbóluma azt jelenti, hogy a terméket elkülönítetten kell gyűjteni, tehát települési hulladékkal együtt nem helyezhető el azonos gyűjtőedényben. A használt termék veszélyes anyagokat, keverékeket és komponenseket tartalmazhat, amelyek szennyezhetik a környezetet, és ennek következtében veszélyeztethetik az emberi egészséget és életet. Települési hulladékkén[illegible] ártalmatlanítható.	The symbol for separate waste collection means that the product must be collected separately, i.e. it cannot be placed in the same container with municipal waste. The product used may contain hazardous substances, mixtures and components that may pollute the environment and consequently endanger human health and life. It cann[illegible]e disposed of as unsorted municipal waste.	Das Symbol für die getrennte Abfallsammlung bedeutet, dass das Produkt getrennt gesammelt werden muss, d. h. es darf nicht in denselben Container wie Haushaltsabfälle gegeben werden. Das verwendete Produkt kann gefährliche Stoffe, Gemische und Bestandteile enthalten, die die Umwelt belasten und somit die menschliche Gesundheit und das Leben gefährden können. Es kann nicht als unsortierter Haushaltsabfall entsorgt werden.	Le symbole de collecte séparée des déchets signifie que le produit doit être collecté séparément, c'est-à-dire qu'il ne peut pas être placé dans le même conteneur que les déchets municipaux. Le produit utilisé peut contenir des substances, mélanges et composants dangereux qui peuvent polluer l'environnement et donc mettre en danger la santé et la vie des personnes. Il ne peut pas être éliminé comme un déchet municipal non trié.	Symbol pro separovaný sběr odpadu znamená, že výrobek musí být sbírán odděleně, tzn. nemůže být vhazován do jedné nádoby s komunálním odpadem. Použitý výrobek může obsahovat nebezpečné látky, směsi a složky, které mohou znečišťovat životní prostředí a následně ohrožovat lidské zdraví a život. Nelze jej likvidovat jako netříděný komunální odpad.	Symbol pre separovaný zber odpadu znamená, že výrobok musí byť zbieraný oddelene, t.j. nemôže byť vhadzovaný do jednej nádoby s komunálnym odpadom. Použitý výrobok môže obsahovať nebezpečné látky, zmesi a zložky, ktoré môžu znečisťovať životné prostredie a následne ohrozovať ľudské zdravie a život. Nemožno ho likvidovať ako netriedený komunálny odpad.	Symbol selektywnej zbiórki odpadów oznacza, że produkt należy zbierać oddzielnie, tzn. nie można go umieszczać w jednym pojemniku z odpadami komunalnymi. Produkt ten może zawierać niebezpieczne substancje, mieszaniny i składniki, które mogą zanieczyszczać środowisko i w konsekwencji zagrażać zdrowiu i życiu ludzkiemu. Ni[illegible]że być utylizowany jako niesortowane odpady komunaln[illegible]	Знак роздільного збору відходів означає, що продукт має сортуватись, тобто, його не можна поміщати в один контейнер із побутовими відходами. Використовуваний продукт може містити небезпечні речовини, суміші та компоненти, які можуть забруднювати довкілля та загрожувати здоров'ю та життю людей. Його не можна викидати як несорто[illegible] побутові відходи.	Simbolul pentru colectarea separată a deşeurilor înseamnă că produsul trebuie să fie colectat separat, de ex., nu poate fi pus în acelaşi container cu deşeurile menajere. Produsul uzat poate conţine substanţe periculoase, amestecuri sau componente care pot polua mediul şi, în consecinţă, pune în pericol sănătatea şi viaţa oamenilor. Nu se poate casa ca deşeuri municipale nesortate.	Simbol za odvojeno sakupljanje otpada znači da se proizvod mora odvojeno sakupljati, odnosno ne sme se stavljati u isti kontejner sa komunalnim otpadom. Upotrebljeni proizvod može da sadrži opasne supstance, smeše i komponente koje mogu zagaditi životnu sredinu i posledično ugroziti zdravlje i život ljudi. Ne može se odlagati kao nesortirani komunalni otpad.
26	Termékeink minden esetben megfelelnek a vonatkozó Európai előírásoknak. (EN 60598)	Our products comply with the relative European standards in each case (EN 60598)	Unsere Produkte entsprechen in jedem Fall den einschlägigen europäischen Vorschriften (EN 60598)	Nos produits sont toujours conformes aux règles européennes valides (EN 60598)	Naše výrobky odpovídají patřičným předpisům Evropské normy. (EN 60598)	Naše výrobky v každom prípade zodpovedajú príslušným európskym predpisom (EN 60598)	Nasze produkty w każdym przypadku odpowiadają przepisom europejskim. (EN 60598)	Продукція в кожному випадку задовільняє умови Європейского розпорядження (EN 60598)	Produsele corespund în totalitate prevederilor Europene corespunzătoare. (EN 60598)	Proizvodi u svakom pogledu odgovaraju određenim propisima Evropske Unije. (EN 60598)
557	Importőr: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Származási hely: Kína	Importer: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Place of Origin: China	Importeur: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Herkunftsort: China	Importateur : Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Lieu d'origine : Chine	Dovozce: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa. 5. Místo původu: Čína	Dovozca: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Miesto pôvodu: Čína	Importer: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Miejsce pochodzenia: Chiny	Імпортер: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Місце виробництва: Китай	Importator: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Origine: China	Uvoznik Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Zemlja porekla: Kina



horvát = hrvatski	szlovén = Slovensko	bolgár=български	észt = eesti	finn = suomi	litván = lietuvių	lett = latviešu	orosz = ру́сский	macedón = македонски	albán = Shqipe	belarusz = беларуская	dán = dansk
HR	SI	BG	EST	FIN	LIT	LAV	RUS	MKD	ALB	BE	DAN
Uputstvo za uporabu i rukovanje rasvjetnim tijelom! Radi Vaše sigurnosti, montažu i korištenje rasvjetnog tijela vršite na osnovu uputstva. Uputstvo čuvati. Identificirajte slike, koje se nalaze na proizvodu, na deklaraciji proizvoda i u uputstvu, pridržavajte se upozorenja.	Navodilo za uporabo in upravljanje s svetilko! V intereu vaše varnosti po navodilu montirajte in stavite svetilko v obrat. Ohranite to navodilo. Identificirajte slike navajane na izdelku, na deklaraciji izdelka in v navodilu za uporabo, upoštujte svarilne napise.	Упътване за монтиране и употреба на осветително тяло. В интерес на вашата безопасност, монтирайте и поставете в експлоатация изделията, според указанията. Запазете това упътване. Идентифицирайте скиците, чертежите, намиращи се в дадената от нас техническа таблица, съобразявайте се с надписите за предупреждение.	Lugege valgusti kasutusjuhendit. Ohutuse huvides kasutage valgustit juhistele vastavalt. Hoidke kasutusjuhend alles. Vaadake üle joonised tootel, toote andmesildil ja kasutusjuhendis ja ärge eirake hoiatusi.	Valaisimen käyttö- ja toimintaohjeet. Oman turvallisuutesi kannalta valaisin on asennettava käyttöohjeiden mukaan. Säilytä tämä ohje myöhempää käyttöä varten. Ota huomioon varoitukset sekä tuotteen päällä sijaitsevassa kilvessä ja käyttöohjeessa olevat kuvat.	Šviestuvo naudojimo ir eksploatavimo instrukcijos! Norint užtikrinti saugumą, sumontuokite ir eksploatuokite šviestuvą pagal instrukcijas. Išsaugokite šias instrukcijas. Peržiūrėkite produkto brėžinius, produkto techninių duomenų lentelę ir instrukcijas bei atsižvelkite į perspėjimus.	Gaismekļu lietošanas instrukcija! Drošības apsvērumu dēļ gaismekļa montāža un ekspluatācija ir jāveic saskaņā ar instrukcijām. Saglabājiet šo instrukciju. Identificējiet zīmējumus uz produkta, uz produkta datu plāksnītes un instrukcijās, un ņemiet vērā brīdinājumus.	Инструкция по использованию светильника и уходу за ним! В интересах собственной безопасности просим устанавливать и подключать светильник в соответствии с инструкцией. Сохраните инструкцию. Ознакомьтесь со схемами, приведёнными на самом светильнике, на его информационном щитке и в инструкции по использованию. Примите к сведению предупреждающие надписи.	Упатство за употреба за инсталација на светилка! Од безбедносни причини, вградете ја и користете ја светилката според упатството за употреба. Сочувајте го ова упатство. Разгледајте ги цртежите на производот, декларацијата на производот и упатството и земете ги предвид текстовите за предупредување.	Udhëzime përdorimi dhe funksionimi për pajisjen ndriçuese. Për sigurinë tuaj, montojeni dhe vendoseni pajisjen ndriçuese në punë duke u bazuar tek udhëzimet. Identifikoni skicat në produkt, në etiketën e të dhënave të produktit dhe në udhëzimet dhe merrni në konsideratë tekstet paralajmëruese.	Інструкцыі па эксплуатацыі для свяцільні! Для вашай бяспекі зманціруйце свяцільню і ўвядзіце яе ў дзеянне з дапамогай гэтых інструкцый. Захавайце гэтыя інструкцыі. Знайдзіце малюнкі на прадукце, на пашпартнай таблічцы прадукту і ў інструкцыях, і адзначце для сябе папераджальныя тэксты.	Brug og betjeningsinstruktioner for lysarmatur! For din sikkerhed, skal du montere og sætte lysarmaturet i drift, baseret på instruktionerne. Opbevar disse instruktioner. Identificer tegningerne på produktet, på produktets typeskilt, og i instruktionerne og tag højde for advarselsteksterne.
Proizvod je namijenjen samo za uporabu u unutarnjem prostoru.	Izdelek je primeren le za notranjo uporabo	Продуктът е предназначен само за вътрешно ползване.	Toode on ette nähtud ainult sisekasutuseks.	Tuote sopii vain sisäkäyttöön.	Produktas tinkamas eksploatuoti tik patalpose.	Produkts ir piemērots lietošanai tikai telpās.	Светильник предназначен исключительно для использования в помещениях.	Производот е наменет за внатрешна употреба.	Produkti është i përshtatshëm vetëm për përdorim të brendshëm.	Гэты прадукт можна выкарыстоўваць толькі ў памяшканні.	Produktet egner sig kun til indendørs brug.
Prijenosno rasvjetno tijelo.	Prenosna svetilka	Подвижно (мобилно) осветително тяло.	Teisaldatav valgusti.	Siirrettävä valaisin.	Nešiojamas šviestuvas.	Pārvietojams gaismeklis	Переносной светильник.	Преносна светилка	Pajisje ndriçuese e levizshme	Пераносная свяцільня.	Bærbart lysarmatur.
Rasvjetno tijelo priključiti na napon moguće je pomoću plosnatog flexo utikača, koji se nalazi na kraju kabla.	Svetilka se lahko priključuje na omrežje s ploskevnim flexo vtikačem, ki se nahaja na koncu omrežnega voda	Осветителното тяло се включва в захранването чрез един плосък щепсел, който се намира в края на проводника.	Valgusti saab vooluvõrku ühendada lameda FLEXO-pistikuga, mis on elektrijuhtme otsas.	Valaisimen voi liittää verkoon litteällä FLEXO pistokkeellä, joka on verkkojohtimen lopussa.	Šviestuvas gali būti prijungtas prie tinklo plokščiuoju „FLEXO" kištuku, kurį rasite elektrinio laido gale.	Gaismekli var pieslēgt tīklam, izmantojot plakano FLEXO kontaktdakšu, kura ir atrodama elektriskā vada galā.	Светильник подключается к электросети при помощи плоской штепсельной вилки, находящейся на конце провода.	Светилката може да биде поврзана во мрежата со рамен приклучок ФЛЕКСО којшто се наоѓа на крајот на електричниот кабел.	Pajisja ndriçuese mund të lidhet me rrjetin nëpërmjet spinës së sheshtë FLEXO e cila mund të gjendet në fund të telit elektrik.	Свяцільня можа падлучацца да сеткі з дапамогай вілкі з плоскімі штыркамі тыпу FLEXO, якая знаходзіцца на канцы электраправада.	Lysarmaturet kan forbindes til netværket med det flade FLEXO-stik, der sidder på enden af den elektriske ledning.
Y: Ako je vanjski savitljivi kabel oštećen, može ga zamijeniti samo proizvođač, ili osoba koja ima odgovarajuću stručnu spremu.	Y: Če se poškoduje zunanji gibki kabel, sme ga zamenjati izključno proizvajalec ali podobno izobraženi strokovnjak.	Y: Повреденият кабел се заменя от производителя, или от специалист.	Y: Kui väline painduv juhe on kahjustatud, võib selle välja vahetada ainult tootja või kvalifitseeritud elektrik.	Y: Jos ulkoinen sähköjohto vahingoittuu, sen saa vaihtaa ainoastaan valmistaja tai saman koulutuksen omaava sähköasentaja.	Y: Jei išorinis lankstusis kabelis pažeistas, jį pakeisti gali tik gamintojas ar panašios kvalifikacijos elektrikas.	Y: Ja ārējais elastīgais vads ir bojāts, to drīkst nomainīt tikai ražotājs vai līdzīgi kvalificēts elektriķis.	Y: В том случае, если внешний гибкий кабель получит повреждения, его может заменять только производитель или специалист, имеющий аналогичную квалификацию.	Y: Ако надворешниот флексибилен кабел е оштетен, само производителот или квалификуван електричар може да го замени.	Y: Nëse kablli fleksibël i jashtëm është i dëmtuar, vetëm prodhuesi ose një inxhinier elektrik i kualifikuar mund ta ndërrojë atë.	Y: Калі знешні гнуткі провад пашкоджаны, замяніць яго можа толькі электрык вытворцы або электрык з такой жа кваліфікацыяй.	Y: Hvis det ydre fleksible kabel er beskadiget, må det kun udskiftes af producenten eller en tilsvarende kvalificeret elektriker.
Ovaj proizvod sadržava izvor svjetlosti klase energetske učinkovitosti <G>	Ta izdelek vsebuje svetlobni vir razreda energijske učinkovitosti <G>	Този продукт включва светлинен източник с клас на енергийна ефективност <G>	Toode sisaldab energiatõhususe klassi valgusallikat <G>	Tämä tuote sisältää valonlähteen, jonka energiatehokkuusluokka on <G>	Šiame gaminyje yra šviesos šaltinis, kurio energijos vartojimo efektyvumo klasė <G>	Šis ražojums satur gaismas avotu, kura energoefektivitātes klase ir <G>	Это изделие включает источник света, относящийся к <G> категории энергомощности.	Овој производ содржи светлосен извор со енергетска ефикасност од класа <G>.	Ky produkt përmban një burim drite të klasifikuar si eficençë energjie të klasës <G>.	У дадзеным прадукце выкарыстоўваецца крыніца святла, якая па энергетычнай эфектыўнасці адносіцца да Класу <G>.	Dette produkt indeholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse <G>
Za proizvod se upotrebljava samo izvor svjetlosti maksimalne snage koja je navedena na deklaraciji ili kod grla!	Za izdelek se uporabi le-ta vir svetlobe, ki je navajen na deklaracijski plošči ali okoli okvira-grla, oziroma ki je največje sile.	Към продукта да се използва само такъв тип и силен светлинен извор, на който техническите параметри (максимална мощност) отговарят на дадените от нас в таблицата и означените на обковата –стойности!	Tootes saab kasutada ainult andmeplaadil ja sokli ümber näidatud võimsusega ja tüüpi lampe.	Laitteessa voi käyttää vain sellaisia valonlähteitä, joiden teho ja tyyppi on sama, kuin se, joka on mainittu valaisimen tietokylvyssä ja hylsyjen lähellä!	Šiam produktui naudoti tik šviesos šaltinį, kuris veiktų maksimaliai ir jo tipas nurodytas techninių parametrų lentelėje ar ant patrono.	Šim produktam var izmantot tikai tādas maksimālās jaudas un tipa gaismas avotu, kāds ir norādīts uz datu plāksnītes un kontaktrozetes tuvumā.	Используйте только такие источники света, мощность и тип которых соответствуют указанному на щитке и вблизи патронов!	Може да се користи само сијалица со максимален век на траење и од тип наведен на декларацијата на производот и на прекинувачот.	Vetëm një burim drite me performancë maksimale dhe e llojit të treguar në etiketën e të dhënave dhe rreth prizës mund të përdoren për produktin.	Толькі крыніца святла з максімальнай выдайнасцю і таго тыпу, што пазначаны на пашпартнай таблічцы і каля электраразеткі, можа выкарыстоўвацца ў прадукце.	Kun en lyskilde med maksimal ydelse og af den type, der er angivet på typeskiltet og omkring stikket kan anvendes til produktet.
Kod zamjene žarulje prvo prekinite dotok električne energije (prvo treba izvući kabel iz utičnice), i pričekati da se žarulja ohladi. Halogene žarulje nemojte dotaknuti golim rukama, koristite mekanu krpu ili papirnate maramice.	V primeru spremembe prvič odklopite svetilko iz omrežne napetosti (izvlecite vtičnico), in čakajte, da se žarnica razhladi. Spremembo žarnic opravite po priloženi sliki. Halogen žarnic ne dotikati z rokami, pri njihovem prijemanju in montiranju uporabite mehko cunjo ali žepni prtiček iz papirja	При смяна на крушките, първо изключете захранването (издърпнете щепсела от розетката) и изчакайте крушката да изстине. Смяната на крушката извършете според приложената схема. Не докосвайте с ръцете си халогенните крушка. При хващането им, използвайте мека текстилна кърпа, или хартиена кърпа за нос.	Lambi vahetamiks lülitage kõigepealt vool välja (tõmmake toitepistik välja) ja oodake, kuni lamp jahtub. Vahetage lambid, nagu on näidatud lisatud joonisel. Ärge puudutage halogeenlampe palja käega, hoidke ja vahetage neid pehme riidelapiga.	Siinä tapauksessa, jos lamput ovat vaihdettava, pitää ensin vapauttaa valaisimen jännitteestä (katkaise kosketintulppa) ja odottaa, kunnes lamppu jäähtyy. Vaihda lamput kuvien mukaan. Älä kosketa halogeenilamppuja paljain käsin, käytä pehmeää liinaa tai paperista nenäliinaa koskettamiseen ja asentamiseen.	Keičiant elektros lemputes, pirma atlaisvinkite šviestuvo įtempimą (ištraukinė maitinimo tinklo kištuką ir palaukite, kol elektros lemputė atvės. Pakeiskite elektros lemputes, kaip parodyta paveikslėlyje. Nelieskite savo rankomis halogeninių lempučių, naudokite minkštą medžiagą ar audinį ir padėkite juos į vietą.	Nomainot spuldzes, vispirms atvienojiet gaismekli no strāvas avota (izvelciet strāvas vada kontaktdakšu) un nogaidiet, līdz spuldze ir atdzisusi. Nomainiet spuldzes, kā parādīts pievienotajā attēlā. Nepieskarieties ar rokām pie halogēnajām spuldzēm; tās turiet un ievietojiet paredzētajā vietā, izmantojiet mīkstu drāniņu vai salveti.	При необходимости замены источника света отключите светильник от сети (вытяните из розетки штепсельную вилку) и дождитесь, пока лампа остынет. Замену ламп производите в соответствии с прилагаемой схемой. Не прикасайтесь руками к галогеновым лампам, для того, чтобы их брать в руки и вставлять в гнездо, используйте мягкую тряпку или носовой платок.	Во случај на заменување на сијалиците првин олабавете ја светилката (исклучете го мрежниот кабел) и почекајте да се олади сијалицата. Заменете ги сијалиците како што е прикажано на сликата. Не допирајте ги халогените сијалици со раце, употребете мека крпа или марамче да ги придржите и наместите.	Në rastin e zëvendësimit të poçave, më parë shkëputeni nga tensioni pajisjen ndriçuese (hiqni spinën e rrjetit) dhe prisni derisa poçi të ftohet. Zëvendësoni poçat siç tregohet në figurën bashkëngjitur. Mos i prekni me duar poçat halogjenë, përdorni një copë të butë apo pëlhurë të hollë për t'i mbajtur dhe për t'i vendosur në vend.	У выпадку замены лямпачак перш адключыце свяцільню ад электрасеткі (выньце вілку з электраразеткі) і пачакайце пакуль лямпачка не астыне. Замяніце лямпачкі, як гэта паказана на малюнку, што прыкладаецца. Не кранайцеся рукамі галагенавых лямпачак, каб трымаць іх і ўстаўляць у патрон, карыстайцеся для гэтага мяккай анучкай.	Hvis pærerne skal udskiftes, skal du først udløse armaturets spænding (træk stikket ud), og vent indtil pæren er kølet af. Udskift pærerne som vist i figuren. Halogenpærerne må ikke berøres med hånden, du skal bruge en blød klud eller en serviet til at sætte dem på plads.
Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za eventualnu štetu i nezgodu, nastalu zbog nestručne montaže, ili neadekvatnog korištenja.	Proizvajalec za morebitne škode in nezgode iz nestrokovne priključitve in uporabe ne prevzema odgovornost	Производителят не приема отговорност за вреди, злополуки, причинени от неправилното монтиране и ползване.	Tootja ei vastuta juhuslike kahjude või õnnetuste eest, mis on põhjustatud mittestandardsest ühendamisest või kasutamisest.	Valmistaja ei ota mitään vastuuta väärästä asentamisesta tai väärästä käytöstä johtuvista vahingoista tai onnettomuuksista.	Gamintojas nebus atsakingas už atsitiktinius pažeidimus ar nelaimingus įvykius, kylančius dėl netinkamo prijungimo ir naudojimo.	Ražotājs neuzņemas atbildību par nejaušiem bojājumiem vai negadījumiem, kas radušies nestandarta savienojumu un lietošanas rezultātā.	Производитель не несёт ответственности за возможные несчастные случаи или ущерб, произошедшие из-за неквалифицированного подключения или неправильного использования.	Производителот не е одговорен за случајно оштетување или за несреќи настанати како резултат на нестандардно инсталирање и употреба.	Prodhuesi nuk do të mbajë përgjegjësi për dëmtimet e rastësishme apo aksidentet që rrjedhin nga lidhja apo përdorimi jo-standard.	Вытворца не нясе адказнасці за выпадковыя пашкоджанні або няшчасныя выпадкі, што адываюцца праз нестандартнае падлучэнне і выкарыстанне.	Producenten er ikke ansvarlig for tilfældige skader eller ulykker der er opstået på grund af ikke-standard forbindelser og anvendelse.
U vezi problema s montažom ili uporabom, obratite se stručnoj osobi.	V vezi problemov s stavljenjem v obrat in funkcioniranjem obrnite se na strokovnjaka	Ако се появят проблеми във връзка с пускане в експлоатация или при функциониране, обърнете се към специалист.	Mis tahes probleemide korral paigaldamisel või kasutamisel võtke ühendust elektrikuga.	Jos sinulla on ongelmia käyttöönoton tai toiminnan yhteydessä, ota yhteyttä sähköasentajaan.	Jei iškilo problemų dėl paleidimo ar eksploatavimo, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.	Ja jums rodas kaut kādas problēmas ar ekspluatācijas uzsākšanu vai lietošanu, sazinieties ar kvalificētu elektriķi.	В случае возникновения проблем с подключением или с эксплуатацией обращайтесь к специалистам.	Доколку имате проблеми да започнете да го користите или да го користите производот, контактирајте со квалификуван електричар.	Nëse do të keni probleme me vënien në punë apo funksionimin, kontaktoni me një inxhinier elektrik të kualifikuar.	Калі вы маеце праблемы з падключэннем або працай прадукту, звярніцеся да кваліфікаванага электрыка.	Hvis du har problemer med at sætte produktet i drift eller betjeningen, skal du kontakte en kvalificeret elektriker.
Prije čišćenja izvucite utikač iz utičnice. Za čišćenje rasvjetnog tijela nemojte koristiti sredstvo za čišćenje ili ribanje, pripazite da voda ne dođe u električne dijelove.	Pred čiščenjem izvlecite vtikač. Za čiščenje svetilke ne uporabljajte sredstev za čiščenje ali drgatev, da tekočina ne gre do električnih del	Преди чистене издърпнете го от контакта. При чистенето на осветилното тяло, не използвайте прочистващи материали (химикали) и внимавайте да не стигне течност до електрическите части.	Ühendage seade enne puhastamist vooluvõrgust lahti. Ärge puhastage lambi korpust puhastusainete või abrasiivsete materjalidega ning vältige elektriliste osade kontakti vedelikega.	Ennen puhdistusta ota valaisin pois pistorasiasta. Älä käytä puhdistuskemikaaleja tai hankausaineita valaisimen puhdistamiseen, ja varo ettei nestettä päästäisi sähköisien aineosien päälle.	Prieš valydami, atjunkite sujungimo elementą nuo patrono. Nevalykite šviestuvo plovikliais ar abrazyvinėmis medžiagomis ir venkite, kad skysčiai neturėtų sąlyčio su elektrinėmis detalėmis.	Pirms tīrīšanas izvelciet spraudni kontaktligzdas. Netīriet gaismekli ar mazgāšanas līdzekļiem vai abrazīviem materiāliem un izvairieties, lai elektriskās daļas nenonāktu kontaktā ar šķidrumu.	Перед чисткой светильника вытяните штепсельную вилку из розетки. Для чистки светильника не используйте моющие или абразивные средства и не допускайте попадания жидкости на электрические детали.	Исклучете го конекторот од приклучокот пред чистење. Не чистете го приклучокот на ламбата со детергенти или абразивни материјали и избегнувајте контакт на течности со електричните делови.	Shkëputni kordonin nga priza përpara pastrimit. Mos e pastroni abazhurin me detergjentë apo materiale gërryese për të shmangur kontaktin e lëngjeve me pjesët elektrike.	Перад чысткай выньце вілку з разеткі. Не чысціце прыладу мыючымі сродкамі ці абразіўнымі матэрыяламі і пазбягайце кантакту вадкасцяў з электрычнымі часткамі.	Tag stikket ud af stikkontakten før rengøring. Lysarmaturet må ikke rengørings med rengøringsmidler eller slibemidler, og undgå at væsker kommer i kontakt med elektriske dele.
Montiranje	Sestava:	Сглобяване:	Kokkupanemine:	Kokoonpano:	Komplektas:įtaisams	Montāža:	Монтаж:	Составување:	Montimi:	Зборка:	Montering:
1.Postavite temeljni dio (A) na vodoravnu površinu.	1. Položite temelj (A) na vodoradno površino	1. Поставете основата (A) върху хоризонтална равнина	1. Asetage alus (A) tasasele pinnale.	1. Laita alusta (A) tasaiselle pinnalle	1. Padėkite pagrindą (A) ant plokščio paviršiaus	1. Novietojiet pamatni (A) uz līdzenas virsmas	1. Расположите основу (А) на горизонтальной поверхности	1. Ставете ја основата (A) на рамно ниво	1. Vendosni bazën (A) në një sipërfaqe të sheshtë	1. Змясціце аснову (A) на роўнай паверхні	1. Placer underlaget (A) på et fladt underlag
2.Postavite posudu za vodu (B) na temeljni dio.	2. Položite na temelj steklenico za tekočino (B)	2. Поставете върху основата складиращата течност бутилка (Б)	2. Asetage vedelikku sisaldav klaas (B) alusele.	2. Laita nestettä sisältävä lasi (B) alustalle	2. Ant pagrindo uždėkite skysčio turintį stiklą (B)	2. Novietojiet uz pamatnes glāzi, kas satur šķidrumu (B)	2. Расположите на основе стеклянный резервуар с жидкостью (В)	2. Ставете го стаклото коешто содржи течност (B) на основата	2. Vendosni gotën që mban lëngun (B) në bazë	2. Змясціце шклянку з вадкасцю (B) на аснову	2. Placer der glas der indeholder væske (B) på underlaget
3.Stavite čep (C) na vrh posude.	3. Položite pokrov (C) na steklenico	3. Поставете капака (В) върху горната част на бутилката	3. Asetage kauss (C) klaasi otsa.	3. Laita korkki (C) kiinni lasin yläosaan	3. Ant stiklo viršutinės dalies uždėkite taurę	3. Novietojiet tasi (C) uz glāzes	3. Поместите крышку (С) на верх резервуара	3. Ставете го поклопецот (C) врз горниот дел од стаклото	3. Vendosni filxhanin (C) në pjesën e sipërme të gotës	3. Змясціце накрыўку (C) на шклянку	3. Placer bægeret (C) på toppen af glasset
4.Stavite utikač u utičnicu i uključite lampu.	4. Vtaknite priključek in vključite svetilko.	4. Пъхнете щепсела и включете лампата.	4. Ühendage pistik ja lülitage lamp valgusti sisse.	4. Kytke liitin, ja kytke lamppu päälle.	4. Uždėkite jungiamąją dalį ir įjunkite lempą.	4. Iespraudiet spraudni un ieslēdziet gaismekli.	4. Включите штепсельную вилку в розетку и включите светильник.	4. Приклучете го конекторот и вклучете ја ламбата.	4. Vendoseni në prizë dhe ndizni llambën	4. Падлучыце злучальнік і ўключыце лямпу.	4. Tilslut stikket, og tænd for lampen.
Uporaba	Delovanje:	Експлоатиране:	Kasutamine:	Käyttö:	Eksploatavimas:	Darbība:	Эксплуатация:	Функционирање:	Funksionimi:	Праца:	Drift:
Lampa funkcionira na odgovarajući način na sobnoj temperaturi od 21-26 C.	Svetilka ustrezno deluje pri sobni temperaturi od 21. do 26 °C	Лампата работи подходящо при 21-26 градуса стайна температура	Valgusti töötab korrektselt ümbritseval temperatuuril 21 - 26°C	Valaisin toimii kunnolla huoneenlämmössä 21-26 ° C.	Lempą eksploatuokite kambario temperatūroje nuo 21 iki 26°C	Gaismeklis pienācīgi darbojas pie istabas temperatūras no 21 līdz 26°C	Светильник работает должным образом при комнатной температуре 21–26 °C.	Ламбата функционира правилно на собна температура од 21 до 26 C°	Llamba funksionon siç duhet në temperaturë ambienti nga 21 në 26°C	Лямпа працуе належным чынам пры тэмпературы ў пакоі ад 21 да 26°C	Lampen fungerer korrekt ved en rumtemperatur på 21 til 26°C
Nemojte koristiti lampu u blizini radijatora, peći ili grijalice, klima uređaja i držite dalje od sunčevih zraka.	Ne uporabljajte jo v bližini radiatorja ali klima naprave in proč od močne svetlobe sonca	Не я употребявайте близо до радиатор или климатична инсталация, и дръжте я далече от силна слънчева светлина.	Ärge kasutage seda küttekeha või õhukonditsioneeri läheduses, hoidke eemal otsesest päikesevalgusest.	Älä käytä lamppua lämmittimen tai ilmastointilaitteen lähellä, ja pidä se pois voimakkaalta auringonvalolta.	Nenaudokite šalia šildytuvo ar oro kondicionierių ir saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.	Nelietojiet to tuvu apkurei vai gaisa kondicionētājam un aizsargājiet no spēcīgas saules gaismas iedarbības.	Не используйте светильник вблизи отопительного радиатора или кондиционера и держите его вдалеке от солнечного света.	Не користете ја во близина на греалка или климатизер и држете ја подалеку од силна сончева светлина.	Mos e përdorni pranë një ngrohësi apo kondicioneri, dhe mbajeni larg nga rrezet e forta të diellit.	Не карыстайцесь лямпай побач з награвальнікам ці кандыцыянерам і трымайце здалёк ад яркага сонечнага святла.	Den må ikke bruges i nærheden af et varmeapparat eller et klimaanlæg, og den skal holdes væk fra kraftigt sollys.
Ovo rasvjetno tijelo nije dječja igračka! Djeca je mogu koristiti samo pod nadzorom odraslih!	Ta-li luč nije igrača! Otroci ga morejo porabiti izključno poleg nadzorja odrasle osebe.	Тази лампа не е детска игра! Деца само с присъствие на възрастен бива да я употребяват.	Seadet ei tohi anda mänguasjana kasutamiseks lastele alla 14 eluaasta.	Laite ei ole lelu! Lapset saavat käyttää sitä vain aikuisten läsnäollessa.	Prietaiso negalima duoti žaisti vaikams iki 14 m. amžiaus.	Aparātu nedrīkst izmantot kā rotaļlietu bērniem, kas jaunāki par 14 gadiem.	Этот осветительный прибор – не игрушка! Дети могут им пользоваться только под надзором взрослых.	Оваа направа не смее да се користи како играчка за деца под 14 годишна возраст.	Aparati nuk duhet të përdoret si lodër fëmijësh për fëmijët nën 14 vjeç.	Прылада не павінна выкарыстоўвацца ў якасці цацкі для дзяцей да 14 год.	Apparatet må ikke bruges som et barns legetøj til børn under 14 år.
Za zagrijavanje lampe potrebno je 2 sata, adekvatnim radom započinje 3 sata nakon uključenja. Lampa je projektirana na 12 sati kontinuiranog rada, u prostoriji odgovarajuće temperature.	Za segretje svetilke sta potrebni dve uri. Popolno delovanje dosežemo po 3 urah od vključitve. Svetilka je predvidena za 12 urno neprenehno delovanje v prostoru z ustrezno temperaturo.	За затопляне на лампата има нужда от 2 часа, съвършеното действие ще настъпва 3 часа след включването й. Лампата е проектирана за 12 часово продължително действие, в помещение с дадена температура.	Valgusti vajab soojenemiseks kahte tundi ning töötab ideaalselt kolm tundi pärast sisse lülitamist. Valgusti on ettenähtud tööaeg töötemperatuuril on kuni 12 tundi.	Valaisimen lämpiminen kestää 2 tuntia ja ja se alkaaa toimia moitteettomasti 3 tunnin kuluttua. Valaisin on suunniteltu 12 tunnin jatkuvaan käyttöön aikaisemmin mainitussa lämpötilassa.	Lempai reikia įšilti 2 val. ir ji veikia geriausiai praėjus 3 valandoms įjungus šviestuvą. Lempa skirta 12 val. nuolatiniam eksploatavimui nurodytu temperatūros intervalu.	Gaismeklim, lai tas iesiltu, ir nepieciešamas 2 stundas, un gaismeklis perfekti darbojas 3 stundas pēc ieslēgšanas. Gaismeklis ir paredzēts 12 stundu nepārtrauktai darbībai pie norādītās temperatūras.	Прогрев светильника продолжается 2 часа, и светильник начинает идеально работать через 3 часа после включения. Светильник рассчитан на непрерывную работу в течение 12 часов в помещении с указанной температурой воздуха.	Потребни се 2 часа за ламбата да се загрее и совршено да функционира по 3 часа од вклучувањето. Ламбата е направена за непрекинато функционирање за период од 12 часа на одредена температура.	Llambës i duhen 2 orë për t'u ngrohur dhe ajo funksionon në mënyrë të përsosur pas ndezjes. Llamba është projektuar për një përdorim të vazhdueshëm prej 12 orësh në një temperaturë të specifikuar.	Каб нагрэцца лямпе патрэбна 2 гадзіны і яна ідэальна працуе праз 3 гадзіны пасля ўключэння. Лямпа можа бесперапынна працаваць 12 гадзін пры пазначанай тэмпературы.	Det tager lampen 2 timer at varme op, og den fungerer perfekt efter 3 timer når den tændes. Lampen er designet til en kontinuerlig drift på 12 timer ved den angivne temperatur.
Ne sipajte niti tekućinu, niti čvrsti materijal u rezervoar, otvor na vrhu posude potreban je zbog termodinamičkog rastezanja.	Rezervoar ne polnite niti s tekočino niti trdnimi snovi, ker je odprtina za zrak na vrhu steklenice namenjena za toplotno dilatacijo	Нито течност, нито твърд материал не налейте в резервоара, намираща се на горната част на бутилката въздушен отвор е необходим заради разширение на топлина.	Ärge kallake paaki vedelikke ega tahkeid aineid. Klaasi ülaosas asuv õhuvahe on vajalik, kuna sisu paisub kuumuse mõjul.	Älä tee nestemäisiä eikä kiinteitä aineita säiliöön. Säiliön yläosassa oleva ilmarako tarvitaan lämpölaajenemisen takia.	Nepilkite skysčių ir nedėkite kietųjų medžiagų į indą, oro tarpas stiklinėje dalyje reikalingas dėl šilumos išsiplėtimo.	Nelejiet tvertnē šķidras vai cietas vielas; gaisa sprauga glāzes augšpusē ir nepieciešama sakarā ar paplašināšanos siltuma ietekmes rezultātā.	Не добавляете в резервуар ни жидкости, ни твёрдые добавки – щель в верхней части резервуара предназначена лишь для выхода воздуха при нагревании светильника.	Не истурајте течности или цврсти материи во резервоарот, потребна е воздушна празнина на горниот дел од на стаклото поради ширење на топлината.	Mos derdhni lëngje apo materiale të ngurta në rezervuar, hapësira e ajrit në pjesën e sipërme të gotës është e nevojshme për shkak të zgjerimit nga ngrohja.	Не змяшчайце ў ёмістасці вадкія ці цвёрдыя рэчывы, паветраная праслойка наверсе шклянкі патрэбна з-за гарачыні.	Der må ikke hældes væske eller faste stoffer i tanken, det er nødvendigt at have et luftmellemrum på toppen af glasset på grund af varmeekspansion.
Tijekom rada ne micati ili tresti lampu. Koristite ju na čvrstoj, vodoravnoj podlozi.	V času delovanja svetilke je ne smete premikati ali tresti. Svetilka naj bo na trdni in vodoravni podlagi.	Не мърдайте и друсайте лампата по време на действие. Експлоатирайте я върху твърда, хоризонтална повърхност.	Töötavat valgustit ei tohi liigutada ega raputada. Kasutage seda stabiilsel ja tasasel pinnal.	Älä liikuta tai ravista valaisinta käytön aikana. Käytä sitä tukevalla ja tasaisella pinnalla.	Eksploatavimo metu nejudinkite ar nepurtykite lempą. Naudokite ją ant stabilaus ir lygaus paviršiaus.	Nepārvietojiet vai nekratiet gaismekli tā darbības laikā. Darbiniet to tikai uz stabilas un nolīmeņotas virsmas.	Не перемещайте и не трясите светильник пока он работает. Держите работающий светильник на твёрдой горизонтальной поверхности.	Не поместувајте ја и не тресете ја ламбата додека е вклучена.	Mos e lëvizni apo tundni llambën gjatë përdorimit. Mbajeni në punë në një sipërfaqe të qëndrueshme dhe të sheshtë.	Не трэба рухаць ці трэсці лямпу падчас працы. Трымайце яе на трывалай і роўнай паверхні.	Lampen må ikke flyttes eller rystes under driften. Den skal betjenes på et stabilt og fladt underlag.
Tijekom rada lampa se grije. Držati daleko od dohvata djece ili domaćih životinja.	Svetilka se v času delovanja greje. Odmaknite jo od otrok in domačih žival	По време на действие лампата се затопля. Дръжте я далече от малки деца и домашни животни.	Töötav valgusti kuumeneb. Hoidke eemale lastest ja lemmikloomadest.	Valaisin lämpenee käytön aikana. Pidä se poissa lasten ja lemmikkieläinten ulottuvilta.	Lempa įšyla eksploatavimo metu. Saugokite nuo mažų vaikų ir gyvūnų.	Gaismeklis darbības laikā sakarst. Glabāt maziem bērniem un mājdzīvniekiem nepieejamā vietā.	Во время работы светильник нагревается. Не подпускайте к светильнику маленьких детей и домашних животных.	Ламбата се загрева кога е вклучена. Држете ја подалеку од мали деца и домашни миленици.	Llamba ngrohet gjatë përdorimit. Mbajeni larg fëmijëve të vegjël dhe kafshëve shtëpiake.	Падчас працы лямпа награваецца. Не падпускайце блізка да яе дзяцей і хатніх жывёл.	Lampen varmer op under drift. Den skal holdes væk fra små børn og kæledyr.
Ukoliko želite ranije uključenu lampu premjestiti, pričekajte, dok se ona ohladi.	Če želite prej vklopljeno svetilko prenesti na drugo mesto, počakajte, da se ohladi	Ако по-рано включената лампа искате да преместите на друго място, изчакайте, докато тя изстива.	Kui soovite juba sisse lülitatud valgustit liigutada, oodake selle jahtumist.	Jos haluat siirtää jo päällä olevan valaisimen, odota kunnes se jäähtyy.	Jei norite perkelti ją įjungtą lempą, palaukite kol ji atvės.	Ja vēlaties pārvietot jau ieslēgtu gaismekli, uzgaidiet, līdz tas atdziest.	Если вы хотите переставить в другое место ранее включённый светильник, выключите его и дождитесь пока он остынет.	Ако сакате да ја преместите ламбата додека е вклучена, почекајте да се излади.	Nëse doni të zhvendosni një llambë të ndezur, prisni derisa ajo të ftohet.	Калі вы хочаце пераставіць ужо ўключаную лямпу, пачакайце, пакуль яна астыне.	Hvis du ønsker at flytte en lampe der allerede er tændt, skal du vente til den er afkølet.
Može se dogoditi, da wax ostane na dnu posude, uzrok toga jest preniska temperatura u prostoriji. Postavite lampu u prostoriju odgovarajuće temperature, te će ponovno raditi na odgovarajući način.	Lahko se zgodi, da barvni wax (vosk) plava na dnu tekočine, kar je vzrok da je sobna temperatura zelo nizka. Prenesite svetilko v prostor s predpisno ustrezno temperaturo in bo ustrezno delovala.	Може да се случва, че цветния восък остава на дъното на течността, чиято причина е прекалено ниска температура на восъка. Поставете лампата в помещение, където температурата отговаря на предписанията, и тя ще работи задоволително.	Ülekuumenenud värviline vaha võib hõljuda vedeliku pinnal. Sellisel puhul tuleb valgusti tunniks ajaks välja lülitada.	Värillinen vaha (wax) voi kellua nesteen pinnalla, jonka syynä on vahan ylikuumeneminen. Siinä tapauksessa sammuta lamppu ja kytketä se päälle uudelleen vasta 1 tunnin kuluttua.	Spalvotas vaškas gali plūduriuoti skysčio paviršiuje, nes taip atsitinka dėl vaško perkaitimo. Tokiais atvejais išjunkite lempą ir po valandos vėl įjunkite.	Uz šķidruma virsmas var peldēt krāsotais vasks, kas izraisa tā pārkaršanu. Šādos gadījumos gaismekli izslēdziet, un pēc stundas ieslēdziet to vēlreiz.	Если на поверхности жидкости плавают кусочки цветного воска, это значит, что жидкость перегрелась. В этом случае выключите светильник и включите его вновь примерно через 1 час.	Обоениот восок може да плови на површината на течноста како резултат на прегревање на восокот. Во такви случаи, исклучете ја ламбата и по 1 час повторно вклучете ја.	Parafina e ngjyrosur mund të pluskojë mbi sipërfaqen e lëngut, i cili shkaktohet nga mbinxehja e parafinës. Në raste të tilla fikni llambën, dhe pas një minute ndizeni sërish.	Пафарбаваны воск можа плаваць на паверхні вадкасці, што выклікана перагрэвам воску. У такіх выпадках выключыце лямпу і ўключыце яе зноў праз 1 гадзіну.	Den farvede voks kan flyde på væskens overflade, som er forårsaget af en overophedning af voksen. Hvis dette er tilfældet, skal du slukke lampen, og tænde den igen efter 1 time.
Može se dogoditi, da wax ostane na dnu posude, uzrok toga jest preniska temperatura u prostoriji. Postavite lampu u prostoriju odgovarajuće temperature, te će ponovno raditi na odgovarajući način.	Lahko se zgodi, da barvni wax (vosk) plava na dnu tekočine, kar je vzrok da je sobna temperatura zelo nizka. Prenesite svetilko v prostor s predpisno ustrezno temperaturo in bo ustrezno delovala.	Може да се случва, че цветния восък остава на дъното на течността, чиято причина е прекалено ниска температура на восъка. Поставете лампата в помещение, където температурата отговаря на предписанията, и тя ще работи задоволително.	Liiga madala toatemperatuuri puhul võib värviline vaha hõljuda vedeliku põhjas. Sellisel puhul tuleb lamp paigutada ettenähtud toatemperatuuriga ruumi, seal töötab see korrapäraselt.	Värillinen vaha voi kellua säiliön alaosassa, jonka syynä on liian kylmä huoneen lämpötila. Laita lamppu sellaiseen huoneeseen, jossa on sopiva lämpötila, ja se alkaa toimimaan normaalisti.	Spalvotas vaškas gali plūduriuoti skysčio dugne, nes taip atsitinka dėl per žemos kambario temperatūros. Lempą padėkite nurodytos temperatūros kambaryje, kuriame ji veiks tinkamai.	Krāsainu vasks var pludiņa šķidruma apakšā, ko izraisa ar pārāk zema telpas temperatūra. Novietojiet gaismekli telpā ar norādīto temperatūru, kur tas var atbilstoši darboties.	Если кусочки цветного воска плавают в нижней части резервуара, это значит, что в помещении слишком низкая температура. Переставьте светильник в такое помещение, в котором температура соответствует вышеуказанной необходимой температуре, и он будет работать должным образом.	Обоениот восок може да плови на површината на течноста како резултат на премногу ниската температура во просторијата. Ставете ја ламбата во просторија со наведената температура, каде што ќе функционира правилно.	Parafina e ngjyrosur mund të pluskojë në pjesën e poshtme të lëngut, i cili shkaktohet nga temperatura shumë e ulët e ambientit. Vendoseni llambën në një dhomë me temperaturë specifike ku të mund të funksionojë siç duhet.	Пафарбаваны воск можа плаваць унізе вадкасці, што выклікана надта нізкай пакаёвай тэмпературай. Змясціце лямпу ў пакоі з пазначанай тэмпературай, дзе яна будзе працаваць належным чынам.	Den farvede voks kan flyde på bunden af væsken, som er forårsaget af en for lav rumtemperatur. Placer lampen i et rum med den angivne temperatur, hvor den vil fungere korrekt.
Tijekom redovite uporabe boja waxa može izblijedjeti.	Pri redni porabi se barva waxa zbledi.	При редовна употреба цветът на восъка може да се избелва.	Regulaarsel kasutamisel võib vaha värv tuhmuda.	Säännöllisen käytön tuloksena vaha saattaa haalistua.	Reguliariai naudojant lempą, gali išblukti vaško spalva.	Regulāras lietošanas laikā vaska krāsa var izbalēt.	При регулярном использовании светильника воск может выцвесть.	При редовна употреба, бојата на восокот може да избледи.	Gjatë përdorimit të zakonshëm ngjyra e parafinës mund të dalë.	Пры рэгулярным выкарыстанні колер воску можа выцвісці.	Ved regelmæssig brug kan voksens farve falme.
Posuda za tekućinu izrađena je od stakla. Sadržaj posude: demineralizirana voda, materijal za bojenje voska triphenylmethane i monomethine.	Posoda za tekočino je izdelana iz stekla. Vsebina steklenice je destilirana voda, vosek, barvilo triphenymethane+monomethine	Резервоарът за течност се прави от стъкло. Съдържание на стъклото: дестилирана вода, восък, оцветяващ материал triphenylmethane+monomethine	Vedeliku paak on valmistatud klaasist. Klaasi sisu: destilleeritud vesi, vaha värvaine trifenüülmetaan+monometiin	Nestesäiliö on valmistettu lasista. Säiliössä on: tislattua vettä, vahaa, väriainetta triphenylmethane + monomethine	Skysčio indas pagamintas iš stiklo. Stiklinio indo medžiagos: distiliuotas vanduo, vaško spalvinė medžiaga trifenilmetanas + monometinas	Šķidruma tvertne ir izgatavota no stikla. Glāzes saturs: destilēts ūdens, vaska krāsviela trifenilmetāns + monometīns	Резервуар изготовлен из стекла. Содержимое резервуара: дистиллированная вода, воск, краситель трифенилметан + монометин	Резервоарот за течност е направен од стакло. Стаклото се состои од: дестилирана вода, агенс за боење восок, трифенилметан+монометин	Rezervuari i lëngut është prej qelqi. Përmbajtja e gotës: ujë i distiluar, agjent ngjyrues i parafinës trimetilmetan+monometin	Ёмістасць для вадкасці зроблена са шкла. У шклянцы змяшчаецца: дыстыляваная вада, фарбавальнік воску трыфенілметан+монаметын	Væsketanken er lavet af glas. Glasset indeholder: destilleret vand, voks, farvestoffer, triphenylmetan+monomehin
Izbjegavati dospijevanje tekućine na kožu, ili u oko. U dodiru s kožom ili dospije u oko može prouzročiti blagu iritaciju, ili rumenilo kože. Tekućinu koja je dospjela u oko isprati s hladnom vodom. U slučaju dodira s kožom, operite mjesto kontakta sapunom. U slučaju dodatnih tegoba potražite svog liječnika.	Tekočina ne sme priti v stik s kožo ali v oči. Pri takšnih stikih na koži ali v očeh pride do draženja. Tekočino iz oči odstranite z veliko hladne vode V primeru dotika s kožo tekočino odstranite z veliko milnice. V primeru dolgotrajnih iritacij se obrnite na zdravnika.	Избегнете допира на течността с кожа, очи. Допирът с кожата, с очите може да причинява лека иритация, зачервеене на кожата. Влизащата в очите течност изплакнете с обилна, студена вода. В случай на допир с кожата, измийте я с обилна, сапунена вода. С други оплаквания обърнете се към лекар.	Vältige nahale ja silma sattumist. Kontakt silmade ja nahaga võib tekitada nahaärritust ja punetust. Vedeliku silma sattumisel loputage silmi rohke külma veega. Vedeliku nahale sattumisel loputage rohke seebi ja veega. Ärrituse püsimisel konsulteerige arstiga.	Vältä nesteen kosketusta ihon ja silmien kanssa. Joutuminen silmiin tai iholle saattaa aiheuttaa lievää ärsytystä ja ihon punaisuutta. Silmiin joutunut neste huuhtele runsaalla kylmällä vedellä. Iholle joutunut neste poista runsaalla vedellä ja saippualla. Jos ärsytys jatkuu, hakeudu lääkärin hoitoon.	Venkite sąlyčio su oda ir akimis. Sąlytis su akimis ir oda gali sukelti švelnų susierzinimą ir raudonumą. Gausiai praplaukite į akis patekusį skystį šaltu vandeniu. Odą, ant kurios pateko skysčio, ištrinkite muilu ir gausiai praplaukite vandeniu. Jei dirginimas išlieka, kreipkitės į gydytoją.	Izvairīties no saskares ar ādu un acīm. Saskare ar acīm un ādu var izraisīt vieglu kairinājumu un iekaisumu. Acīs nokļuvušo šķidrumu skalojiet ar lielu auksta ūdens daudzumu. Uz ādas nokļuvušo šķidrumu skalojiet ar lielu ūdens daudzumu un mazgājiet ar ziepēm. Apmeklējiet ārstu, ja kairinājums nepāriet.	Избегайте попадания жидкости на кожу и в глаза. В случае попадания жидкости на кожу или в глаза она может вызвать раздражение и покраснение кожи. В случае попадания жидкости в глаза промойте глаза большим количеством воды. В случае попадания жидкости на кожу удалите жидкость при помощи большого количества воды и мыла. В случае возникновения раздражения обратитесь к врачу.	Избегнувајте контакт со кожата и очите. Контактот со очите и кожата може да предизвика блага иритација и црвенило. Измијте ја течноста во очите со големо количество ладна вода. Измијте ја течноста на кожата со многу вода и сапун. Јавете се на лекар ако иритацијата не престане.	Shmangni kontaktin me lëkurën dhe sytë. Kontakti me sytë dhe lëkurën mund të shkaktojë acarim të lehtë dhe rubedo. Shpëlajeni lëngun e rënë në sy me ujë të bollshëm. Shpëlajeni lëngun e rënë në lëkurë me ujë të bollshëm e sapun. Bëni një vizitë te mjeku nëse acarim vazhdon.	Пазбягайце кантакту са скурай і вачыма. Кантакт з вачамі і скурай можа выклікаць невялікае раздражненне і пачырваненне. Калі вадкасць трапіла ў вочы, прамыйце іх вялікай колькасцю халоднай вады. Калі вадкасць трапіла на скуру, прамыйце яе вялікай колькас	Undgå kontakt med huden og øjnene. Kontakt med øjne og hud kan forårsage let irritation og rubedo. Skyl væske, der er fanget i øjnene med rigelige mængder koldt vand. Skyl væske, der er fanget på huden med rigelige mængder vand og sæbe. Kontakt din læge, hvis irritationen fortsætter.
Zabranjeno je progutati sadržaj boce! Ukoliko do toga ipak dođe, odmah potražite liječnika! Prisijavanje na povraćanje nije preporučljivo!	Prepovedano je pitje vsebine steklenice! Če se tekočina vendar popije, se je potrebno takoj obrniti na zdravnika. Bruhanje ni priporočeno!	Забранено е да се гълта съдържанието на бутилката! Ако течността се гълта, обърнете се незабавно към лекар! Не е препоръчано употреба на повръщателно средство!	Ärge neelake klaasi sisu. Vedeliku neelamisel pöörduge viivitamatult arsti poole. Oksendamine ei ole soovitatav.	Älä nauti säiliön sisältöä! Jos nestettä on nielty, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Älä oksennuta!	Nenurykite stikliniame inde esančio skysčio. Jei nurysite skysčio, nedelsiant kreipkitės į gydytoją. Nerekomenduojama sukelti vėmimo.	Nenorijiet glāzes saturu. Norīšanas gadījumā steidzami apmeklējiet savu ārstu. Vemšana nav ieteicama.	Не допускайте попадания содержимого резервуара в пищевод! В том случае, если содержимое резервуара попало в пищевод, немедленно обратитесь к врачу! Не рекомендуется вызывать рвоту!	Не голтајте ја содржината на стаклото. Во случај да голтнете од течноста, веднаш јавете се на лекар. Не се препорачува повраќање.	Mos e gëlltitni përmbajtjen e gotës. Në rast se e gëlltitni lëngun, shkoni menjëherë te mjeku. Nuk rekomandohet të villni.	Не праглынайце змесціва шклянкі. Калі вы праглынулі гэту вадкасць, неадкладна звярніцесь да доктара. Ванітаваць не рэкамендуецца.	Glassets indhold må ikke indtages. Hvis du har indtaget væsken, skal du kontakte din læge så hurtigt som muligt. Opkastning anbefales ikke.
Sadržaj boce nije zapaljiv ili eksplozivan	Vsebina steklenice ni nevarno za požar in eksplozijo!	Съдържанието на бутилката не е пожароопасна и не е взривателна	Klaasi sisu ei ole süttiv ega plahvatusohtlik.	Säiliön sisältö ei ole tulipalo- tai räjähdysvaarallista	Stiklinio indo skystis nėra degus ar sprogus	Glāzes saturs nav uzliesmojošs vai sprādzienbīstams	Содержимое резервуара не горюче и не взрывоопасно	Содржината на стаклото не е запалива или експлозивна	Përmbajtja e gotës nuk merr flakë apo shpërthen	Змесціва шклянкі не з'яўляецца вогне- ці выбуханебяспечным	Glassets indhold er ikke brændbart eller eksplosivt
U boci nema materijala koji nagriza	Vsebina stekelenice nima jetkega učinka	Съдържанието на бутилката не е с разяждащо действие	Klaasi sisu ei ole söövitav.	Säiliön sisältö ei ole syövyttävää	Stiklinio indo skystis nėra degus ar šarminis	Glāzes saturs nav kodīgs	Содержимое резервуара не едкое	Содржината на стаклото не е каустична	Përmbajtja e gotës nuk është kaustike	Змесціва шклянкі не з'яўляецца едкім	Glassets indhold er ikke ætsende
Sadržaj posude ne ulijevajte u kanalizaciju	Vsebine steklenice ne izlivajte v kanalizacijo	Не излейте съдържанието на бутилката в канавката	Ärge kallake klaasi sisu juhtmetele.	Älä kaada säiliön sisältöä viemäriin	Nepilkite stikliniame inde esančio skysčio į kanalizaciją	Nelejiet glāzes saturu caurulēs	Не выливайте содержимое резервуара в канализацию	Не истурајте ја содржината на стаклото во одводот	Mos e derdhni përmbajtjen e gotës nëpër kanale	Не вылівайце змесціва шклянкі ў каналізацыю	Glassets indhold må ikke hældes ind i ledningerne
Simbol za odvojeno prikupljanje otpada znači da se proizvod mora prikupiti odvojeno, odnosno, ne može se staviti u isti spremnik s općim otpadom. Korišteni proizvod može sadržavati opasne tvari, mješavine i sastojke koji mogu zagaditi okoliš i posljedično ugroziti ljudsko zdravlje i život. Ne može ga se odložiti kao nerazvrstani komunalni otpad.	Simbol za ločeno zbiranje odpadkov pomeni, da je treba izdelek zbirati ločeno, torej ga ni mogoče odlagati v isti zabojnik s komunalnimi odpadki. Uporabljeni izdelek lahko vsebuje nevarne snovi, zmesi in komponente, ki lahko onesnažujejo okolje in posledično ogrožajo zdravje in življenje ljudi. Ni ga mogoče odlagati med nesortirane komunalne odpadk	Символът за разделно събиране на отпадъци означава, че продуктът трябва да се събира разделно, т.е. не може да се поставя в един и същи контейнер с битовите отпадъци. Използваният продукт може да съдържа опасни вещества, смеси и компоненти, които могат да замърсят околната среда и съответно да застрашат човешкото здраве и жи Той не може да се изхвърля като несортиран бито отпадък.	Jäätmete eraldi kokku kogumise sümbol tähendab, et toodet ei tohi visata ära koos olmejäätmetega, vaid see tuleb viia selleks ettenähtud kogumispunkti. See on vajalik, kuna toode võib sisaldada ohtlikke aineid, segusid ja komponente, mis võivad keskkonda saastada ning selle tulemusel inimeste tervist ja elu ohustada. Toodet ei või visata kasutuselt kõrvaldamis a koos sorteerimata olmejäätmetega.	Erillisen jätteenkeräyksen merkki tarkoittaa, että jäte on kerättävä erikseen, eikä sitä saa laittaa samaan astiaan yhdyskuntajätteen kanssa. Käytetty tuote saattaa vaarantaa ihmisen terveyden ja hengen sekä saastuttaa ympäristöä, koska se saattaa sisältää vaarallisia aineita, seoksia tai komponentteja. Sitä ei saa hävittää yhdyskuntajättee kana.	Atskiro atliekų surinkimo simbolis reiškia, kad produktas turi būti surenkamas atskirai, t. y. jo negalima išmesti į tą patį konteinerį akrtu su komunalinėmis atliekomis. Panaudotame gaminyje gali būti pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių, kurios gali užteršti aplinką ir dėl to kelti pavojų žmonių sveikatai ir gyvybei. Jo negalima išmesti kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų	Dalīto atkritumu savākšanas simbols nozīmē, ka prece ir jāsavāc atsevišķi, t.i., to nevar ievietot vienā konteinerā ar sadzīves atkritumiem. Izmantotais produkts var saturēt bīstamas vielas, maisījumus un sastāvdaļas, kas var piesārņot vidi un līdz ar to apdraudēt cilvēku veselību un dzīvību. To nevar izmest kā nešķirotus sadzīves atkritumus.	Символ раздельного сбора отходов означает, что изделие необходимо утилизировать отдельно, т. е. его запрещается помещать в один контейнер с бытовыми отходами. Отработавшее изделие может содержать опасные вещества, смеси и компоненты, которые могут загрязнять окружающую среду и в связи с этим представлять угрозу здоровью и жизни человека. Изделие запрещается утилизировать ка несортируемые бытовые отходы.	Симболот за одделно собирање отпад значи дека производот мора да се собира одделно, односно не може да се стави во ист сад со комуналниот отпад. Употребениот производ може да содржи опасни материи, мешавини и компоненти кои можат да ја загадат животната средина и следствено да го загрозат здравјето и животот на луѓето. Не може да се отст ва како несортиран комунален отпад.	Simboli për hedhjen e mbeturinave ndaras do të thotë se produkti duhet të hidhet veçmas, pra nuk mund të hidhet në të njëjtin kontejner me mbeturinat komunale. Produkti i përdorur mund të përmbajë substanca, përzierje dhe përbërës të rrezikshëm që mund të ndotin ambientin dhe si pasojë të rrezikojnë shëndetin dhe jetën e njeriut. Nuk mund të et si mbeturina komunale të paklasifikuara.	Знак раздзельнага збору адходаў азначае, што прадукт трэба збіраць асобна, г.зн. што яго нельга змяшчаць у адзін кантэйнер з гарадскімі адходамі. Прадукт, які выкарыстоўваецца, можа ўтрымліваць небяспечныя рэчывы, сумесі і кампаненты, якія могуць забруджваць навакольнае асяроддзе і, адпаведна, пагражаць здароўю і жыццю чалавека. Яго нельга ўтылізаваць як несартаваны гарадскія адходы.	Symbolet for separat affaldsindsamling betyder, at produktet skal afhentes separat, det vil sige, at det ikke kan lægges i samme beholder med kommunalt affald. Det anvendte produkt kan indeholde farlige stoffer, blandinger og komponenter, der kan forurene miljøet og som følge heraf, bringe menneskers sundhed og liv i fare. Det kan ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald.
Naši proizvodi u svakom pogledu odgovaraju odnosnim propisima Europske Unije. (EN 60598)	Nasi izdelki v vsakem primeru ustrezajo Evropsikim predpisom (EN 60598)	Продуктите ни отговарят на изискванията на европейските стандарти (EN 60598).	Meie tooted vastavad kohalduvatele Euroopa standarditele (EN 60598)	Tuotteemme joka tapauksessa vastaavat kyseessä olevia EU:n vaatimuksia. (EN 60598)	Mūsų produktai kiekvienu atveju atitinka Europos standartų reikalavimus (EN 60598)	Mūsu produkti atbilst katrā gadījumā atbilstošajiem Eiropas standartiem (EN 60598)	Наша продукция во всех случаях соответствует требованиям европейских нормативных документов. (EN 60598)	Нашите производи се во согласност со соодветните европски стандарди (EN 60598)	Produktet tona janë në përputhje me standardet europiane relative në çdo rast (EN 60598)	Наша прадукцыя адпавядае патрэбным еўрапейскім стандартам у кожным выпадку (EN 60598)	Vores produkter er i overensstemmelse med de relative europæiske standarder i hvert enkelt tilfælde (EN 60598)
Uvoznik Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Zemlja porijekla: Kina	Uvoznik: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Država izvora: Kitajska	Вносител: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Място на произход: Китай	Importija: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Päritolumaa: Hiina	Maahantuoja: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Alkuperä: Kiina	Importuotojas: „Rábalux" Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Kilmės vieta: Kinija	Importētājs: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Izcelsmes valsts: Ķīna	Импортер: «Рабалюкс Зрт», Кёртефа у. 5, Дьёр, 9027, Венгрия. Страна производства: Китай.	Увозник: Рабалукс ДОО. H-9027 Ѓер, Кортефа бр. 5. Место на потекло: Кина	Importuesi: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Vendi i origjinës: Kina	Імпарцёр: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Месца паходжання: Кітай	Importør: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Oprindelsessted: Kina

görög = ελληνικά	grúz = ქართული	norvég = norsk	olasz = Italiano
GRK	GEO	NO	IT
Οδηγίες χρήσης και χειρισμού για φωτιστικό! Για την ασφάλειά σας, τοποθετήστε και θέστε σε λειτουργία το φωτιστικό με βάση τις οδηγίες. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες. Ταυτοποιήστε τα σχεδιαγράμματα στο προϊόν, στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και στις οδηγίες και λάβετε υπόψη τα προειδοποιητικά κείμενα.	სანათი არმატურის გამოყენების და ექსპლუატაციის წესები. თქვენი უსაფრთხოებიდან გამომდინარე სანათი არმატურის დამონტაჟება და ექსპლუატაციაში შეყვანა უნდა მოხდეს ინსტრუქციების შესაბამისად. შეასრულეთ ეს ინსტრუქციები. იპოვეთ ნახაზები პროდუქტზე, პროდუქტის ძირითადი მონაცემების ფურცელზე და ინსტრუქციებში და გაითვალისწინეთ გამაფრთხილებელი ტექსტი.	Bruksanvisning for lysarmatur! For din egen sikkerhet, monter og sett lysarmaturen i drift basert på instruksjonene. Bevar disse instruksjonene. Identifiser tegningene på produktet, på produktdataskiltet og i bruksanvisningen, og ta advarselstekstene i betraktning.	Istruzioni di utilizzo e funzionamento per apparecchi di illuminazione! Per la vostra sicurezza, montare e utilizzare l'apparecchio seguendo le istruzioni. Conservare le presenti istruzioni. Identificare i simboli presenti sul prodotto, sulla sua targhetta e nelle istruzioni e rispettare le avvertenze.
Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.	პროდუქტის გამოყენება შესაძლებელია მხოლოდ შენობის შიგნით.	Produktet er kun egnet for innvendig bruk.	Il prodotto è adatto solamente all'uso interno.
Φορητό φωτιστικό.	მობრავი სანათური არმატურა	Bærbart lysarmatur.	Apparecchio di illuminazione portatile.
Το φωτιστικό μπορεί να συνδεθεί στο δίκτυο με το επίπεδο βύσμα FLEXO που βρίσκεται στο άκρο του καλωδίου ισχύος.	სანათი არმატურა შეიძლება შეუერთდეს ქსელს ბრტყელი FLEXO შტეფსელის მეშვეობით, რომელიც ელექტრო სადენის ბოლოზეა.	Monteringen av lysarmaturen kan kobles til nettverket ved den flate FLEXO-pluggen som befinner seg på enden av den elektriske ledningen.	L'apparecchio di illuminazione può essere collegato alla rete mediante la spina piatta FLEXO che si trova all'estremità del cavo elettrico.
Y: Αν πάθει ζημιά το εξωτερικό εύκαμπτο καλώδιο, μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή ή από κατάλληλα πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο.	Y: თუ დაზიანებულია გარე ელასტიური სადენი, მისი შეცვლა შეუძლია მხოლოდ მწარმოებელს ან მსგავსი კვალიფიკაციის მქონე ელექტრიკოსს.	Y: Hvis den ytre fleksible ledningen er skadet, kan bare produsenten eller en tilsvarende kvalifisert elektriker bytte den ut.	Y: se il cavo flessibile esterno è danneggiato, solo il produttore o un elettricista analogamente qualificato può sostituirlo.
Το προϊόν αυτό περιέχει φωτεινή πηγή της τάξης ενεργειακής απόδοσης <G>	ეს პროდუქტი შეიცავს სინათლის წყაროს, რომელიც ენერგო ეფექტურობის თვალსაზრისით მიეკუთვნება <G> კლასს.	Energiklassen til inkludert lyskilde: <G>.	Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica <G>
Μόνο μια πηγή φωτισμού της μέγιστης απόδοσης και του τύπου που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και δίπλα στην υποδοχή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το προϊόν.	პროდუქტისთვის გამოიყენება მხოლოდ მაქსიმალური მწარმოებლობის, აგრეთვე მონაცემთა ფურცელზე და როზეტის გარშემო მითითებული ტიპის სინათლის წყარო.	Bare en lyskilde av maksimal ytelse og av den type som er angitt i dataskiltet og rundt sokkelen, kan benyttes for produktet.	Per il prodotto può essere utilizzata una sorgente luminosa del tipo e con le prestazioni massime indicati sulla targa dati e attorno al portalampada.
Κατά την αντικατάσταση των λαμπτήρων αποσυνδέστε πρώτα το φωτιστικό από την ηλεκτρική παροχή (βγάζοντας το βύσμα από την πρίζα) και περιμένετε να κρυώσει ο λαμπτήρας. Αντικαταστήστε τους λαμπτήρες, όπως φαίνεται στο συνημμένο διάγραμμα. Μην αγγίζετε τους λαμπτήρες αλογόνου με γυμνά χέρια, χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πανί ή μια χαρτοπετσέτα για να τους πιάσετε.	ნათურის გამოცვლისას, პირველ რიგში მოხსენით ლამპის არმატურა ძაბვიდან (გამოაძრეთ ქსელის შტეფსელი) და დაელოდეთ ნათურების გაგრილებას. შეცვალეთ ნათურები, როგორც ეს თანდართულ ნახაზზეა ნაჩვენები. ხელებით ნუ შეეხებით ჰალოგენის ნათურას, გამოიყენეთ რბილი ნაჭერი ან ქსოვილი და მოათავსეთ ისინი თავის ადგილას.	Ved utskifting av pærene, løsne først armaturen (trekk ut støpselet), og vent til pæren er kald. Skift ut pærene, som vist på den vedlagte figuren. Ikke berør halogenpærene med hendene, bruk en myk klut eller et papirtørkle for å holde og sette dem på plass.	Per sostituire le lampadine, prima di tutto scollegare la lampada dall'alimentazione (estrarre la spina dalla presa di rete) e attendere che la lampadina si raffreddi. Sostituire la lampadina come mostrato nella figura allegata. Non toccare con le mani le lampadine alogene: utilizzare un panno o un fazzoletto per afferrarle e posizionarle.
Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές ή ατυχήματα που προκαλούνται από ακατάλληλη σύνδεση και χρήση.	მწარმოებელი არ იქნება პასუხისმგებელი შემთხვევით დაზიანებასა და ავარიებზე, რომლებიც გამოწვეულია არასტანდარტული შეერთების ან გამოყენების შედეგად.	Produsenten skal ikke være ansvarlig for eventuelle skader eller ulykker som skyldes ikke-standard tilkobling og bruk.	Il produttore declina ogni responsabilità per danni imprevisti o incidenti derivanti da un collegamento e da un utilizzo anomali.
Αν αντιμετωπίζετε προβλήματα με τη θέση σε λειτουργία ή τη λειτουργία, συμβουλευτείτε έναν πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο.	თუ გექნებათ პრობლემები სანათურის ექსპლუატაციაში შეყვანისას ან მუშაობისას, დაუკავშირდით კვალიფიციურ ელექტრიკოსს.	Ta kontakt med en kvalifisert elektriker om du skulle ha problemer med idriftsettelse eller drift.	In caso di problemi di messa in funzione o di funzionamento, contattare un elettricista qualificato.
Πριν από τον καθαρισμό βγάλτε το φωτιστικό από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό ή καθαριστικό για τρίψιμο και προσέξτε να μην πέσει υγρό στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.	გასუფთავებამდე გამორთეთ შემაერთებელი როზეტიდან. არ გაწმინდოთ სანათი არმატურა სარეცხი ან სახეხი საშუალებებით. თავი აარიდეთ ელექტრო ნაწილებზე სითხის მოხვედრას.	Fjern pluggen fra kontakten fřr rengjřring. Ikke rengjřr lysarmaturen med rengjřringsmiddel eller slipende materialer og unngĺ at vćske kommer i kontakt med elektriske deler.	Prima di eseguire la pulizia, estrarre la spina dalla presa. Non pulire l'apparecchio d'illuminazione con detergenti o materiali abrasivi ed evitare il contatto tra liquidi e parti elettriche.
Συναρμολόγηση:	აწყობა:	Montasje:	Montaggio:
1. Τοποθετήστε τη βάση (A) σε ένα οριζόντιο επίπεδο.	1. მოათავსეთ საყრდენი (A) ბრტყელ დონეზე	1: Plasser basen (A) pĺ ett flatt plan.	1. Collocare la base (A) su una superficie piana.
2. Τοποθετήστε στη βάση το δοχείο υγρού (B).	2.მოათავსეთ სითხის შემცველი შუშა (B) საყრდენზე	2: Plasser glassbeholderen med vćske (B) pĺ sokkelen.	2. Posizionare il recipiente di vetro contenente il liquido (B) sulla base.
3. Τοποθετήστε το πώμα (C) πάνω στο δοχείο.	3. მოათავსეთ ფინჯანი (C) შუშის თავზე	3: Plasser koppen (C) pĺ glasset.	3. Posizionare la coppa (C) sopra al recipiente di vetro.
4. Βάλτε το βύσμα στην πρίζα και ανάψτε το φωτιστικό.	4. შეაერთეთ შემაერთებელი (D) და ჩართეთ ლამპა.	4. Sett inn kontaktpluggen og skru pĺ lampen.	4. Inserire la spina e accendere la lampada.
Λειτουργία:	მუშაობა:	Bruk:	Utilizzo:
Το φωτιστικό λειτουργεί κατάλληλα σε θερμοκρασία δωματίου 21- 26 °C.	ლამპა კარგად მუშაობს 21-დან 26°C-მდე ოთახის ტემპერატურაზე	Lampen fungerer som den skal ved en romtemperatur pĺ 21 til 26 °C	La lampada funziona correttamente a una temperatura ambiente compresa tra 21 e 26°C
Μη χρησιμοποιείτε κοντά σε σώμα καλοριφέρ ή κλιματιστικό και κρατάτε μακριά από τον έντονο ήλιο.	არ გამოიყენოთ გამათბობელის ან კონდიციონერის ახლოს და მოაცილეთ ძლიერ მზის შუქს.	Ikke bruk nćr en ovn eller klimaanlegg, og hold den vekk fra direkte sollys.	Non utilizzare accanto a un riscaldatore o condizionatore d'aria e tenere lontano dalla luce solare forte.
Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ως παιχνίδι από παιδιά ηλικίας κάτω των 14 ετών.	დაუშვებელია აპარატის სათამაშოს სახით გამოყენება 14 წლამდე ასაკის ბავშვებისთვის.	Apparatet må ikke brukes som et leketøy for barn under 14 år.	L'apparecchio non è un giocattolo e non deve essere utilizzato da bambini di età inferiore ai 14 anni.
Για το ζέσταμα του φωτιστικού απαιτούνται 2 ώρες και η τέλεια λειτουργία αρχίζει 3 ώρες μετά την ενεργοποίηση. Το φωτιστικό έχει σχεδιαστεί για 12ωρη συνεχή λειτουργία σε χώρο με την προαναφερόμενη θερμοκρασία.	ლამპას გასათბობათ სჭირდება 2 საათი და მუშაობს კარგად ჩართვიდან 3 საათის შემდეგ. ლამპას შეუძლია იმუშაოს უწყვეტად 12 საათის განმავლობაში განსაზღვრულ ტემპერატურაზე.	Lampen varmes opp i lřpet av to timer og fungerer perfekt tre timer etter at den er slĺtt pĺ. Lampen er konstruert for Í brukes kontinuerlig i 12 timer nĺr brukt under de spesifiserte temperaturene.	La lampada si riscalda dopo 2 ore e funziona perfettamente dopo 3 ore dall'accensione. La lampada è progettata per funzionare con continuità per 12 ore alla temperatura specificata.
Μην προσθέτετε υγρό ή στερεά ουσία στο δοχείο, το διάκενο αέρα στο επάνω μέρος του δοχείου χρειάζεται για τη θερμοδιαστολή.	არ ჩაასხათ სითხე და არ ჩაყაროთ მყარი ნივთიერებები აგზში. სიცარიელე შუშის თავზე საჭიროა სითბური გაფართოებისთვის.	Ikke hell vćske eller faste stoffer i tanken. Et luftrom pĺ toppen av glasset er nřdvendig for varmeekspansjon.	Non versare liquidi o materiali solidi nel serbatoio, l'apertura per l'aria nella parte superiore del vetro è necessaria a causa delle dilatazioni termiche.
Μη μετακινείτε και μην τινάζετε το φωτιστικό την ώρα που λειτουργεί. Χρησιμοποιείτε το σε σταθερή και οριζόντια επιφάνεια.	არ გადაადგილოთ და არ შეარხიოთ ლამპა მუშაობისას. ამუშავეთ ის სტაბილურ და ბრტყელ დონეზე.	Ikke flytt eller rist lampen nĺr pĺslĺtt. Bruk den pĺ en stabil og flat overflate.	Non spostare né scuotere la lampada durante l'utilizzo e utilizzarla su una superficie piana e stabile.
Το φωτιστικό ζεσταίνεται όταν λειτουργεί. Κρατάτε το μακριά από μικρά παιδιά και κατοικίδια.	ლამპა ცხელდება მუშაობისას. მოაშორეთ პატარა ბავშვებს და ცხოველებს.	Lampen blir varm nĺr pĺslĺtt. Hold den vekk fra smĺbarn og dyr.	La lampada si riscalda durante l'utilizzo. Tenere lontano da bambini e animali domestici.
Αν θέλετε να τοποθετήσετε αλλού το αναμμένο φωτιστικό, αφήστε το να κρυώσει.	თუ გსურთ უკვე ჩართული ლამპის გადაადგილება, დაელოდეთ მის გაგრილებას.	Hvis du vil flytte lampen nĺr pĺslĺtt, mĺ du fřrst vente til den er nedkjřlt.	Se si desidera spostare la lampada dopo averla accesa, attendere che si raffreddi.
Ενδέχεται το χρωματισμένο κερί να επιπλέει στην επιφάνεια του υγρού, γεγονός που οφείλεται στην υπερθέρμανση του κεριού. Σε αυτή την περίπτωση σβήστε το φωτιστικό και ανάψτε το ξανά μετά από 1 ώρα περίπου.	ფერადმა ცვილმა შეიძლება იტივტივოს სითხის ზედაპირზე, რაც ცვილის გადახურებითაა გამოწვეული. ასეთ შემთხვევებში გამორთეთ ლამპა და 1 საათის შემდეგ ჩართეთ ისევ.	Det kan hende den fargede voksen vil flyte pĺ vćskens overflate, noe som er forĺrsaket av overoppheting av voksen. I slike tilfeller kan du slĺ av lampen, og deretter pĺ igjen etter én time.	A seguito del surriscaldamento, la cera colorata potrebbe galleggiare sulla superficie del liquido. In tal caso spegnere la lampada e riaccenderla dopo 1 ora.
Ενδέχεται το χρωματισμένο κερί να μένει στον πάτο του δοχείου, γεγονός που οφείλεται στην πολύ χαμηλή θερμοκρασία του χώρου. Τοποθετήστε το φωτιστικό σε χώρο με κατάλληλη θερμοκρασία και θα λειτουργεί σωστά.	ფერადმა ცვილმა შეიძლება იტივტივოს სითხის ფსკერზე, რაც ძალიან დაბალი ოთახის ტემპერატურითაა გამოწვეული. მოათავსეთ ლამპა ოთახში, სადაც დადგენილი ტემპერატურაა და ის სათანადოდ იმუშავებს.,	Det kan hende den fargede voksen vil legge seg pĺ bunnen av vćsken, noe som er forĺrsaket av lav temperatur i rommet. Plasser lampen i et rom med den spesifiserte temperaturen, der den vil fungere som den skal.	La cera colorata potrebbe galleggiare sul fondo del liquido a causa della temperatura ambiente troppo bassa. Per garantire il corretto funzionamento della lampada, collocarla in un ambiente alla temperatura specificata.
Από την τακτική χρήση το κερί ενδέχεται να ξεθωριάσει.	რეგულარული გამოყენების შემთხვევაში ცვილის ფერი შეიძლება გაფერმკრთალდეს.	Voksen kan falme ved regelmessig bruk.	Durante l'utilizzo regolare, il colore della cera potrebbe sbiadirsi.
Το δοχείο υγρού είναι από γυαλί. Το δοχείο περιέχει απεσταγμένο νερό, κερί, χρωστική τριφαινυλομεθάνιο + μονομεθίνιο.	სითხის აგზი შუშისგანაა დამზადებული. შუშის შემცველობა: გამოხდილი წყალი და ცვილის გამაფერადებელი საშუალება ტრიფენილმეთანი + მონომეთანი.	Beholderen for vćsken er laget av glass. Innholdet i glassbeholderen: destillert vann, voksfargestoffet trifenylmethan+monomethine	Il serbatoio del liquido è realizzato in vetro e contiene acqua acqua distillata, cera, agente colorante trifenilmetano+monometino
Αποφεύγετε την επαφή του υγρού με το δέρμα και τα μάτια. Η επαφή με τα μάτια και το δέρμα ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρό ερεθισμό και κοκκίνισμα. Ξεπλύνετε το υγρό που μπήκε στα μάτια με άφθονο κρύο νερό. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ξεπλύνετέ το με άφθονο σαπουνόνερο. Αν ο ερεθισμός επιμένει, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας.	თავი აარიდეთ კანსა და თვალებზე შეხებას. თვალებსა და კანზე შეხებამ შეიძლება გამოიწვიოს ზომიერი გაღიზიანება. თვალებში მოხვედრილი სითხე ამოიბანეთ დიდი რაოდენობის ცივი წყლით. კანზე მოხვედრილი სითხე მოიბანეთ დიდი რაოდენობის წყლითა და საპნით. თუ გაღიზიანება არ შეწყდება, მიმართეთ ექიმს.	Unngĺ kontakt med hud og řyne. Kontakt med řyne og hud kan forĺrsake mild irritasjon og rubedo. Skyll vćske fra řynene med store mengder vann og slĺpe. Kontakt legen din hvis irritasjon vedvarer.	Evitare il contatto con cute e occhi. Il contatto con occhi e cute può causare una blanda irritazione e arrossamento. Rimuovere il liquido dagli occhi sciacquando con abbondante acqua fredda. Rimuovere il liquido dalla cute con abbondante acqua e sapone. Se l'irritazione persiste, consultare il proprio medico.
Μην καταπιείτε το περιεχόμενο του δοχείου. Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Μην προκαλείτε εμετό.	არ ჩაყლაპოთ შუშის შიგთავსი. ჩაყლაპვის შემთხვევაში დაუყოვნებლივ მიმართეთ ექიმს. პირღებინება რეკომენდირებული არ არის.	Ikke svelg innholdet i glassbeholderen. Hvis du skulle komme til Í svelge vćsken, mĺ du oppsřke legen din med en gang. Det anbefales ikke Í kaste opp.	Non ingerire il contenuto del recipiente di vetro. In caso di ingestione del fluido, consultare immediatamente il proprio medico. Si sconsiglia di indurre il vomito.
Το περιεχόμενο του δοχείου δεν είναι εύφλεκτο και επικίνδυνο.	შუშის შიგთავსი არ არის აალებადი და ფეთქებადი.	Innholdet i glassbeholderen er ikke brennbart eller eksplosivt	Il contenuto del recipiente di vetro non è infiammabile né esplosivo.
Το περιεχόμενο του δοχείου δεν είναι καυστικό.	შუშის შიგთავსი არ არის კაუსტიკური..	Innholdet i glassbeholderen er ikke kaustisk	Il contenuto del recipiente di vetro non è caustico.
Μην αδειάζετε το περιεχόμενο του δοχείου στην αποχέτευση.	არ დაასხათ შუშის შიგთავსი მილებს	Ikke hell innholdet i glassbeholderen i ledningsrřr	Non versare il contenuto del recipiente di vetro nelle condutture.
Το σύμβολο για τη χωριστή συλλογή απορριμμάτων σημαίνει ότι το προϊόν πρέπει να συλλέγεται χωριστά, δηλαδή δε μπορεί να τοποθετηθεί στον ίδιο κάδο με τα οικιακά - δημοτικά απορρίμματα. Το χρησιμοποιούμενο προϊόν ενδέχεται να περιέχει επικίνδυνες ουσίες, μείγματα και συστατικά που ενδέχεται να μολύνουν το περιβάλλον και κατά συνέπεια να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και ζωή. Δεν ... εί να απορριφθεί ως μη διαχωρισμένα δημοτικά απορρίμμα...	ნარჩენების ცალკე შეგროვების სიმბოლო ნიშნავს, რომ პროდუქტი ცალკე უნდა შეგროვდეს, ანუ ის არ შეიძლება მოთავსდეს იმავე კონტეინერში მუნიციპალურ ნარჩენებთან ერთად. გამოყენებული პროდუქტი შეიძლება შეიცავდეს საშიშ ნივთიერებებს, ნარევებსა და კომპონენტებს, რომლებმაც შეიძლება დააბინძუროს გარემო და, შესაბამისად, საფრთხე შეუქმნან ადამიანის ჯანმრთელობასა და სიცოცხლეს. არ შეიძლება მისი გადაყრა, როგორც დაუხარისხებელი მუნიციპალური ნარჩენი.	Symbolet for adskilt avfallsinnsamling betyr at produktet må samles inn separat, det kan for eksempel ikke plasseres i samme beholder som husholdningsavfall. Det brukte produktet kan inneholde farlige substanser, blandinger og komponenter som kan forurense miljøet og dermed utsette menneskelig helse og liv for fare. Det kan ikke avhendes som usortert husholdningsavfall.	Il simbolo della raccolta differenziata significa che il prodotto deve essere raccolto separatamente, cioè non può essere messo nello stesso contenitore dei rifiuti urbani. Il prodotto utilizzato può contenere sostanze, miscele e componenti pericolosi che possono inquinare l'ambiente e quindi mettere in pericolo la salute e la vita delle persone. Non può ess... smaltito come rifiuto urbano indifferenziato.
Τα προϊόντα μας πληρούν τις σχετικές ευρωπαϊκές προδιαγραφές σε κάθε περίπτωση).	თითოეულ შემთხვევაში ჩვენი პროდუქტები აკმაყოფილებენ შესაბამის ევროპულ სტანდარტებს (EN 60598)	Våre produkter er i samsvar med de relative europeiske standardene i hvert tilfelle (EN 60598)	Tutti i nostri prodotti sono conformi alla relativa norma europea (EN 60598)
Εισαγωγέας: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Τοποθεσία Προέλευσης: Κίνα	იმპორტიორი: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. წარმოშობის ადგილი: ჩინეთი	Importør: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Opprinnelsessted: Kina	Importatore: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Luogo di origine: Cina

svéd = svenksa	török = Türkçe	azeri = Azeri	bosnyák = bosanski
SV	TR	AZ	BS
Användning och bruksanvisningar för armaturen! För din egen säkerhet, montera och använd armaturen med hjälp av instruktionerna. Bevara dessa instruktioner. Identifiera ritningarna på produkten, på etiketten på produkten och i bruksanvisningen och ta varningstexterna i beaktande.	Lamba için kullanım ve çalıştırma talimatları! Güvenliğiniz için, lambayı talimatlara uygun olarak monte edin ve çalıştırın. Bu talimatları saklayın. Ürünün, ürünün bilgi levhasının ve talimatların üzerindeki çizimleri tanımlayın ve uyarı yazılarını dikkate alın.	Çırağın istifadəsi və ona qulluq üzrə təlimat! Öz şəxsi təhlükəsizliyiniz üçün sizdən çırağı təlimata uyğun olaraq quraşdırmaq və qoşmaq xahiş olunur. Təlimatı saxlayın. Çırağın üzərində, onun texniki məlumatlar cədvəlində və istifadəçi təlimatında göstərilmiş cizgilər ilə tanış olun. Xəbərdaredici mətnləri nəzərə alın.	Uputstva za korištenje i rukovanje rasvjetnim tijelom! Zbog vaše sigurnosti, rasvjetno tijelo postavite i stavite u rad na osnovu ovih uputstava. Sačuvajte ova uputstva. Identificirajte šeme na proizvodu, na pločici proizvoda s podacima i u uputstvima i pridržavajte se napisanih upozorenja.
Produkten är endast avsedd för inomhusanvändning.	Ürün, sadece bina içi kullanıma uygundur.	Çıraq sırf otaqlarda istifadə üçün nəzərdə tutulub.	Proizvod je prikladan jedino za upotrebu u zatvorenom prostoru.
Bärbar armatur.	Portatif lamba armatürü	Daşınan çıraq	Prenosivo rasvjetno tijelo.
Armaturen kan anslutas till nätverket med den platta FLEXO-pluggen som finns i änden av den elektriska kabeln.	Lamba, elektrik telinin ucunda bulabileceğiniz FLEXO fişi ile şebekeye bağlanabilir.	Çıraq naqilin sonunda yerləşən yastı ştepsel vilkası vasitəsi ilə elektirk şəbəkəsinə qoşulur.	Rasvjetno tijelo se može priključiti na mrežu pljosnatim FLEXO utikačem koji se nalazi na kraju električne žice.
Y: Om den yttre flexibla kabeln är skadad får endast tillverkaren eller en liknande kvalificerad elektriker byta ut den.	Y: Dıştaki bükülgen kablo hasar gördüyse, sadece üretici ya da benzer şekilde kalifiye olan bir elektrikçi onu değiştirebilir.	Y: Xarici elastik naqil zədələndiyi halda onu yalnız istehsalçı və ya analoji kvalifikasiyaya malik olan mütəxəssis dəyişdirə bilər.	Y: Ako je vanjski fleksibilni kabl oštećen, smije ga zamijeniti isključivo proizvođač ili slično kvalificiran električar.
Denna produkt innehåller en ljuskälla med energieffektivitetsklass <G>	Bu ürün, <G> Sınıfı enerji verimliliği olarak derecelendirilmiş bir ışık kaynağı içerir.	Bu məhsul Klas <G> enerji səmərəliliyi kimi qiymətləndirilən işıq mənbəyi ehtiva edir.	Ovaj proizvod sadrži izvor svjetlosti Klase <G> energetske efikasnosti.
Endast en ljuskälla med maximal prestanda och av den typ som anges på dataplåten och runt uttaget kan användas för produkten.	Sadece maksimum performanstaki ve bilgi levhasında ve prizin etrafında gösterilen türdeki bir ışık kaynağı ürün için kullanılabilir.	Yalnız gücü və növü texniki məlumat cədvəlində və patronların yaxınlığında göstərilmiş işıq mənbələrindən istifadə edin.	Proizvod može koristiti jedino izvor svjetlosti maksimalne snage i tipa naznačenog na pločici s podacima i oko grla.
Vid ersättning av lamporna ska armaturen först kopplas bort från ström (dra ur kontakten). Vänta därefter tills lampan har svalnat. Byt ut glödlampor som visas i den bifogade figuren. Rör inte halogenlamporna med händerna. Använd en mjuk trasa eller en servett för att hålla och sätta dem på plats.	Ampulleri değiştirirken, ilk önce lambanın gerilim bağlantısını kesin (ana şalteri kapatın) ve ampul soğuyuncaya kadar bekleyin. Ampulleri, ekli şekilde gösterildiği gibi değiştirin. Halojen lambalara çıplak ellerinizle dokunmayın, onları tutmak ve yerlerine yerleştirmek için yumuşak bir bez kullanın.	Lampaların əvəzlənməsi zərurəti yarananda çırağı şəbəkədən ayırın (ştepsel vilkasını rozetkadan çıxarın) və lampanın soyumasını gözləyin. Lampanı əlavə olunmuş cizgiyə müvafiq olaraq dəyişin. Halogen lampalarına əl ilə toxunmayın. Onları ələ götürmək və oyuğa yerləşdirmək üçün yumşaq parça və ya salfetdən istifadə edin.	U slučaju zamjene sijalica prvo isključite grlo lampe sa napajanja (izvucite kabl iz utičnice) i pričekajte dok se sijalica ne ohladi. Zamijenite sijalice kako je pokazano na priloženoj slici. Ne dodirujte rukama halogene sijalice, koristite meku tkaninu ili maramicu da ih držite i stavite na mjesto.
Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för tillfälliga skador eller olyckor som uppstår från anslutning och användning som avviker från standard.	Üretici, standarda uymayan bağlantı ve kullanımdan kaynaklanan ikinci derecedeki hasar ya da kazalardan sorumlu olmayacaktır.	İstehsalçı qeyri-standart qoşulma və ya istifadədən qaynaqlanan zədələrə və ya qəzalara görə məsuliyyət daşımır.	Proizvođač neće snositi odgovornost za slučajna oštećenja ili nezgode nastale uslijed nestandardnog priključivanja i korištenja.
Om du har problem med idrifttagning, kontakta en behörig elektriker.	Çalıştırmaya başlama ya da çalıştırma ile ilgili herhangi bir sorununuz varsa, kalifiye bir elektrikçi ile görüşün.	Qoşulma və ya istismarla əlaqəli problemlər yarananda mütəxəssisə müraciət edin.	Ako budete imali bilo kakvih problema sa uključivanjem ili funkcioniranjem proizvoda, kontaktirajte kvalificiranog električara.
Före rengöring dra stickproppen ut från sockelkopplingen. Vid rengöring av lyktkroppen använda inte rengörings- eller skurmedel. Undvika att komma vätska på elektriska komponenterna.	Temizlemeden önce konnektörün soket ile bağlantısını kesin. Işık bağlantısını deterjan veya aşındırıcı maddeler ile temizlemeyin ve sıvıların elektrikli kısımlarla temas etmemesini sağlayın.	Çırağın təmizlənməsindən əvvəl ştepsel vilkasını rozetkadan çıxarın. Çırağı yuyucu və cilalayıcı maddələr ilə təmizləməyin və elektrik hissələrin üzərinə mayenin daxil olmasına yol verməyin.	Isključite priključak iz utičnice prije čišćenja. Nemojte čistiti rasvjetno tijelo deterdžentima ili abrazivnim materijalima, i izbjegavajte kontakt tekućine s električnim dijelovima.
Montering	Kurulum:	Montaj:	Sklapanje:
1. Lägga grunden (A) på horisontell ytan	1. Tabanı (A) düz biz zemin üzerine yerleştirin	1. (A) dayağını yastı səth üzərinə yerləşdirin.	1. Postavite postolje (A) na ravnu podlogu
2. Lägga vätskabehållaren (B) på grunden	2. Tabanın üzerine sıvı içeren camı (B) yerleştirin	2. Dayaq üzərində tərkibində maye olan şüşə qabı (B) yerləşdirin.	2. Postavite staklenu posudu sa tekućinom (B) na postolje
3. Lägga mössan (C) på taket av behållaren.	3. Kabı (C) camın üzerine yerleştirin	3. (C) fincanını şüşə qabın üzərinə qoyun	3. Postavite poklopac (C) na vrh staklene posude
4. Sticka proppen in och slå lyktan till.	4. Konnektörü prize takın ve lambayı açın.	4. Ştepsel vilkasını rozetkaya taxın və çırağı yandırın.	4. Stavite utikač u utičnicu i uključite lampu.
Verksamhet:	Kullanım:	İstismar:	Način rada:
Lyktan är vid rumstemperaturen av 21-26°C rätt i drift.	Lamba, 21 ile 26° arasındaki oda sıcaklığında düzgün çalışır.	Çıraq 21–26 °C. otaq temperaturunda lazımi qaydada işləyir.	Lampa ispravno radi na sobnoj temperaturi od 21 do 26°C
Använda lyktkropparna inte i närhet av radiator eller luftkonditionering och hålla fjärran från starkt solljuse.	Isıtıcı veya klima yakınında kullanmayın ve kuvvetli güneş ışığından uzak tutun.	Çırağı istilik radiatoru və ya kondisionerin yanında istifadə etməyin və onu gün işığından üzaq yerdə saxlayın.	Nemojte je koristiti u blizinu grijnog tijela ili klima uređaja, i držite je zaklonjenu od jake sunčeve svjetlosti.
Apparaten får inte användas som leksak för barn under 14 år.	Cihaz, 14 yaşın altındaki çocuklar için bir çocuk oyuncağı olarak kullanılmamalıdır.	Bu çıraq 14 yaşı tamam olmamış uşaqlar tərəfindən uşaq oyuncağı kimi istifadə olunmamalıdır.	Aparat se ne smije koristiti kao dječija igračka za djecu mlađu od 14 godina.
För att uppvärma lampan krävs minst 2 timmar och 3 timmar efter tändning skall riktig verksamheten inträffa. Lyktan är planerade för oavbruten verksamhet av 12 timmar i given rumstemperaturen.	Lambanın ısınması için 2 saate ihtiyacı vardır ve açıldıktan 3 saat sonra mükemmel şekilde çalışır. Lamba, belirtilen sıcaklıkta aralıksız 12 saat çalışmak için tasarlanmıştır.	Çırağın isinməsi 2 saat ərzində davam edir və çıraq yandırıldıqdan 3 saat sonra ideal işləməyə başlayır. Çıraq göstərilmiş hava temperaturu olan otaqda 12 saat ərzində fasiləsiz işləmək üçün nəzərdə tutulub.	Lampi je potrebno 2 sata za zagrijavanje, a idealno radi nakon 3 sata od uključivanja. Lampa je konstruirana za neprekidan rad od 12 sati na definiranoj temperaturi.
Fylla inte vätska eller fasta ämnen i behållaren och luftgapet på taket är nödvändigt för värmeutvidgning.	Tankın içine sıvı veya katı maddeler dökmeyiniz, camın üzerindeki hava boşluğu ısı genleşmesi sebebiyle gereklidir.	Qaba nə maye, nə də bərk ələvələr əlavə etməyin - qabın yuxarı hissəsində olan dəlik istilik genişlənməsi üçün zəruridir.	Nemojte sipati tekućinu ili čvrste tvari u posudu, praznina ispunjena zrakom na vrhu stakla neophodna je zbog širenja zbog vrućine.
Röra inte lyktan under verksamheten. Bedriva på horisontell ytan.	Kullanım sırasında lambayı hareket ettirmeyiniz veya sallamayınız. Sabit ve düz bir zemin üzerinde kullanınız.	Çıraq işləyən zamanı onu daşımayın və silkələməyin. Çırağı bərk ufüqi səth üzərində istismar edin	Nemojte pomjerati ili tresti lampu kad je u upotrebi. Rukujte lampom na stabilnoj i ravnoj podlozi.
Under verksamheten skall lyktan sig uppvärma. Hålla fjärran från barn och husdjur.	Kullanım sırasında lamba ısınır. Küçük çocuklardan ve evcil hayvanlardan uzak tutunuz.	İstismar zamanı çıraq qızır. Çırağı körpələr və ev heyvanlarından uzaq yerdə saxlayın.	Tokom rada lampa se zagrijava. Držite je dalje od male djece i kućnih ljubimaca.
Om du vill förlågga satt på lyktan då vänta att kallna.	Zaten açık olan lambanın yerini değiştirmek istiyorsanız, soğumasını bekleyin.	Əgər artıq yandırılmış çırağı başqa bir yerə qoymaq istəyirsinizsə onu söndürün və onun soyumasını gözləyin.	Ukoliko želite premjestiti već uključenu lampu, sačekajte dok se ohladi.
Det kan förekomma att färgat vax flyter på vätskaytan darför att vaxet har sig uppvärmt. I sådant fall stänga luktan av och efter 1 timme sätta på återigen.	Renkli mum, mumun aşırı ısınması sonucu sıvının yüzeyi üzerinde yüzebilir. Bu gibi durumlarda lambayı kapatıp, 1 saat sonra tekrar açın.	Rəngli mum hissəcikləri mayenin üzərində üzə bilər, bu mumun qızmasına səbəbindən yaranmışdır. Belə olan halda çırağı söndürün və onu təxminən 1 saatdan sonra təkrar yandırın.	Obojeni vosak može plutati na površini tekućine, što se izazove pregrijavanjem voska. U takvim slučajevima isključite lampu, zatim je ponovo uključite nakon 1 sat.
Det kan förekomma att färgat vax stannar i nederdelen av glaset darför att rumstemperaturen är alltför låg. Lägga lyktan i ett rum av riktig temperatur och den skall rätt verka.	Renkli mum, aşırı düşük oda sıcaklığı yüzünden sıvının tabanında yüzebilir. Lambayı, düzgün çalışacağı belirlenmiş sıcaklığa sahip bir odaya yerleştirin.	Əgər qabın aşağı hissəsində rəngli mum hissəcikləri üzürsə bu otaqda temperaturun çox aşağı olması deməkdir. Çırağı elə bir otağa qoyun ki, oradakı temperatur göstərilmiş temperatura uyğun olsun və belə olan halda o, lazımi qaydada işləyəcəkdir.	Obojeni vosak može plutati na dnu tekućine, što se izazove preniskom sobnom temperaturom. Postavite lampu u sobu sa navedenom temperaturom, gdje će pravilno raditi.
Under ständigt bruk kan färgen av vaxet falna.	Devamlı kullanım sırasında mumun rengi solabilir.	Çırağın müntəzəm istifadəsi zamanı mumun rəngi sola bilər.	Tokom redovnog korištenja, boja voska može izblijediti.
Vätskabehållaren är gjord av glas. Innehåll av glaset: destillerat vatten, vax, färgning av trifenylmetan + mono-metin.	Sıvı tankı camdan yapılmıştır. Camın içindekiler: saf su, mum renklendirici madde trifenilmetan+monometin	Maye qabı şüşədən hazırlanıb. Şüşənin tərkibi: distillə edilmiş su, mum, boyaq maddəsi trifenilmetan+monometin	Posuda za tekućinu napravljena je od stakla. Sadržaj u staklenoj posudi: destilirana voda, tvar za bojenje voska trifenilmetan + monometin
Undvika att beröra vätskan med hud och ögon. Beröring med hud och ögon kan förorsaka mild irritation på huden. Ta vätskan bort som har berört med ögon med hjälp av rymlig kallt vatten. Om vätskan har kommit på huden då ta bort med hjälp av såppigt vattnet. För vidare irritations klagan vända sig till läkaren.	Deri ve gözlerle temasından kaçının. Gözler ve deri ile temas, hafif tahriş ve kızarıklığa neden olabilir. Gözlere kaçan sıvıyı bol soğuk su ile yıkayın. Deriye temas eden sıvıyı bol su ve sabun ile yıkayın. Tahriş devam ederse doktora başvurun.	Mayenin dəriyə və gözə düşməsinə yol verməyin. Maye dəriyə və ya gözlərə düşərsə o dərinin azacıq qıcıqlanması və qızarmasına səbəb ola bilər. Maye gözə düşərsə gözlərinizi bolluca su ilə yuyun. Maye dəriyə düşərsə mayeni coxlu və bolluca sabunla yuyub təmizləyin. Qıcıqlanma davam edərsə həkimə müraciət edin.	Izbjegavajte kontakt s kožom i očima. Kontakt s očima i kožom može izazvati blagu iritaciju i rubedo. Isperite tekućinu koja je dospjela u oči sa dosta hladne vode. Isperite tekućinu koja je dospjla na kožu sa dosta vode i sapuna. Ako iritacija potraje, posjetite ljekara.
Att svälja innehåll av glaset är förbjuden! Ifall vätskan har sväljts då vända sig till läkaren omedelbar! Kräkning är inte rekommenderad!	Camın içindekileri yutmayın. Sıvıyı yutmanız halinde acil olarak doktora başvurun. Kusmak tavsiye edilmez.	Qabın tərkibindəkiləri udmayın! Qabın tərkibindəkiləri udduğunuz halda dərhal həkimə müraciət edin! Özünü qusdurmaq tövsiyə olunmur!	Ne smijete progutati sastojke stakla. U slučaju gutanja tekućine, hitno potražite ljekara. Povraćanje se ne preporučuje.
Innehåll av glaset är varken eldfarligt eller explosivt.	Camın içeriği yanıcı veya patlayıcı değildir	Qabın tərkibi alovlanmır və partlayış təhlükəsi törətmir.	Sadržaj stakla nije zapaljiv niti eksplozivan
Innehåll av glaset är inte brännandet.	Camın içeriği yakıcı değildir	Qabın tərkibi aşındırıcı deyil	Sadržaj stakla ne nagriza
Fylla inte innehållet av glaset i kanalen	Camın içeriğini elektrik kanallarına dökmeyin.	Qabın tərkibini kanalizasiyaya atmayın	Ne izlivajte sadržaj iz staklene posude u vodovodne cijevi
Symbolen för separat avfallsinsamling betyder att produkten ska samlas in separat, det innebär att den kan inte placeras i samma avfallsbehållare som hushållsavfall. Den förbrukade produkten kan innehålla farliga ämnen, blandningar och komponenter som kan förorena miljön och därmed äventyra människors hälsa och liv. Den kan inte bortskaffas so... osorterat hushållsavfall.	Ayrı atık toplama sembolü, ürünün ayrı olarak toplanması gerektiği anlamına gelir, yani belediye atıkları ile aynı çöp kutusuna koyulamaz. Kullanılan ürün, çevreyi kirletebilecek, dolayısıyla da insan sağlığını ve hayatını tehlikeye atabilecek tehlikeli maddeler, karışımlar ve bileşenler içerebilir. Ayrıştırılmamış belediye atığı olarak atılamaz.	Tullantıların ayrıca yığılması simvolu o deməkdir ki, məhsul ayrıca yığılmalıdır, yəni məişət tullantıları ilə eyni qaba yerləşdirilə bilməz. İstifadə olunan məhsulun tərkibində ətraf mühiti çirkləndirə və nəticədə insan sağlamlığına və həyatına təhlükə yarada bilən təhlükəli maddələr, qarışıqlar və komponentlər ola bilər. Onu çeşidlənməmiş məişət t...ları kimi atmaq olmaz.	Simbol za odvojeno sakupljanje otpada znači da se proizvod mora odvojeno sakupljati, odnosno ne može se stavljati u isti kontejner sa komunalnim otpadom. Korišteni proizvod može sadržavati opasne tvari, mješavine i komponente koje mogu zagaditi okoliš i posljedično ugroziti zdravlje i život ljudi. Ne može se odlagati kao nesortirani komunalni otpad.
Våra produkter uppfyller för varje fall relevanta EU-standarder (EN 60598)	Ürünlerimiz, her durumda ilgili Avrupa standartlarına uymaktadır (EN 60598).	Bizim məhsulumuz bütün hallarda avropa standartlarının tələblərinə cavab verir (EN 60598)	Svi naši proizvodi zadovoljavaju relevantne standarde Europske unije (EN 60598)
Importör: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Ursprungsland: Kina	İthalatçı: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Menşe Ülke: Çin	İdxalçı: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Mənşə ölkəsi: Çin	Uvoznik: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Zemlja porijekla: Kina

luxemburgi = Lëtzebuergesch	holland = Nederlands	gaeil = Gaeilge
LB	NL	GA
Benotzungs- an Betriibsuleedunge fir Beliichtungskierper! Fir Är Sécherheet montéiert an huelt de Beliichtungskierper baséierend op den Instruktiounen a Betrib. Versuergt dës Instruktiounen. identifizéiert d'Ofbildungen um Produkt, um Ugaabsschëld vum Produkt an an den Instruktiounen a beuecht d'Warnhiwäiser.	Gebruiks- en bedieningsinstructies voor lamparmatuur. Voor uw eigen veiligheid, monteer en installeer de lamparmatuur volgens de aanwijzingen. Bewaar de instructies. Bepaal de juiste diagrammen op het product, op het gegevensoverzicht en in de aanwijzingen en neem de waarschuwingen in acht.	Treoracha úsáide agus oibriúcháin don fheistiú solais! Ar mhaithe le do shábháilteacht, feistigh an feistiú solais agus cuir i bhfeidhm é de réir na dtreoracha. Caomhnaigh na treoracha seo. Aithin na léaráidí ar an táirge, ar phláta sonraí na táirge, agus sna treoracha agus cuir na téacsanna foláirimh san áireamh.
D'Produkt ass nëmmen intern ze benotzen.	Het product is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.	Níl an táirge seo oiriúnach ach d'úsáid laistigh.
Drobare Beliichtungskierper.	Draagbare lamparmatuur.	Feistiú solais iniompartha.
De Beliichtungskierper ka mam flaache Flexostecker um Enn vum Netzkabel un d'Stroumnetz ugeschloss ginn.	De armatuur kan met de zich aan het uiteinde van het snoer bevindende FLEXO stekker aangesloten worden op het netwerk	Is féidir an feistiú solais a cheangail den líonra leis an bplocóid phlánach FLEXO atá le fáil ag ceann na sreanga leictrí.
Y: Sollt de baussechte flexibele Kabel beschiedegt sinn, dann däerf nëmmen den Hiersteller oder en ähnlech qualifizéierten Elektriker en ersetzen.	Y: Als de externe flexibele kabel beschadigd raakt dient deze te worden vervangen door de fabrikant of een vergelijkbaar gekwalificeerd expert.	Y: Má bhíonn an cábla solúbtha lasmuigh damáiste, ní fhéadfar ach an táirgeoir nó leictreoir atá cáilithe ar an dóigh chéanna é a mhalartú.
Dëst Produkt enthält eng Liichtquell mat enger Energieeffizienz vun der Klass <G>.	Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse <G>	Tá foinse sholais sa táirge seo atá aicmithe mar Aicme <G> ó thaobh éifeachtúlacht fuinnimh de.
Nëmmen eng Liichtquell vu maximaler Leeschtung a vum Typ, wéi en um Ugaabsschëld a ronderëm de Sockelen uginn ass, ka fir d'Produkt benotzt ginn.	Bij dit product mogen alleen lichtbronnen van het in het gegevensstaatje en bij de fittingen vermelde type en maximale vermogen worden gebruikt!	Ní féidir foinse solais a úsáid don táirge ach ceann ar fheidhmíocht uasta den chineál atá léirithe ar an bpláta sonraí thart timpeall an tsoicéid.
Am Fall, wou d'Biren ersat musse ginn, trennt fir d'éischt de Stroum vum Beliichtungskierper (zéit den Haaptstecker) a waart, bis d'Bir ofgekillt ass. Ersetzt d'Bire wéi op der ugehaangener Ofbildung ugewisen. Beréiert d'Halogenbiren net mat Ären Hänn, benotzt en doucet Duch oder e Stoff, fir se ze halen an anzesetzen.	Als de lampen verwisseld worden, zorg dat de spanning van het armatuur af (trek de netwerkstekker uit het contact) en wacht tot de lamp afgekoeld is. Verwissel de lamp volgens het bijgevoegde diagram. Raak de halogeenlampen niet met de hand aan, gebruik bij het vastpakken en plaatsen een zachte doek of een papieren zakdoekje.	I gcás go mbeadh na bolgáin á n-athrú scaoil an feistiú lampa ó theannas ar dtús (tarraing amach an phlocóid phríomhlíonra), agus fán go mbeidh an bolgán fionnuar. Athraigh na bolgáin mar atá léirithe san fhíor atá ceangailte. Ná cuir do lámha ar na bolgáin halaigin, úsáid ceirt bhog nó ciarsúr páipéir chun iad a choinneáil ina n-ionad.
Den Hiersteller haft net fir Schied oder Accidenter, déi wéinst onsaachgeméissem Uschloss oder Gebrauch entstinn.	De fabrikant kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor incidentele schade die het gevolg is van ondeugdelijke aansluiting en gebruik.	Ní bheidh an táirgeoir faoi dhliteanas i leith damáistí teagmhasacha nó taismí mar gheall ar cheangal neamhchaighdeánach agus úsáid neamhchaighdeánach.
Sollt Dir Problemer mat der Installatioun oder dem Betrib vum Produkt hunn, da kontaktéiert w. e. g. e qualifizéierten Elektriker.	Bij problemen aangaande installatie en gebruik, raadpleeg een expert.	Má bhíonn aon fhadhb agat agus an feistiú solais á chur i bhfeidhm agat, déan teagmháil le leictreoir cáilithe.
Trennt virum Botze de Stecker vum Sockel. Botzt de Beliichtungskierper net mat Botz- oder Scheuermëttel a vermeit, datt d'Elektrodeeler mat Waasser a Beréierung kommen.	Trek de stekker uit de lamp voor het schoonmaken. Gebruik geen schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen voor het reinigen van de lamp en vermijd dat vloeistof binnen kan dringen in de electrische onderdelen.	Bain an ceangaltóir as an soicéad roimh a ghlanadh. Ná glan an feistiú solais le glantaigh ná le hábhair scríobacha agus seachain teagmháil idir leachtanna agus codanna leictreacha.
Zesummesetzen:	Assemblage:	Cóimeáil:
1. Placéiert d'Basis (A) op eng flaach Oplag	1. Zet de voetplaat (A) op een horizontaal vlak	1. Cuir an bonn (A) ar dhromchla cothrom
2. Placéiert d'Glas mat der Flëssegkeet (B) op d'Basis	2. Zet het vloeistofreservoir (B) op de voetplaat	2. Cuir an ghloine choimeádta leachta (B) ar an mbonn
3. Placéiert d'Kap (C) uewen op d'Glas	3. Plaats de dop (C) op de top van het glas	3. Cuir an cupán (C) ar bharr na gloine
4. Stiecht de Stecker an a schalt d'Luucht an.	4. Steek de stekker in het stopcontact en schakel de lamp aan.	4. Plugáil isteach an ceangaltóir, agus las an lampa.
Betrib:	Gebruik:	Oibriú:
D'Luucht funktionéiert uerdnungsgeméiss bei enger Raumtemperatur vun 21 bis 26 °C	De lamp werkt naar behoren bij kamertemperaturen tussen 21 en 26 °C	Oibríonn an lampa mar is ceart ag teocht an tseomra 21 to 26°C
Benotzt se net nobäi vun enger Heizung oder enger Klimaanlag a setzt se kengem staarke Sonneliicht aus.	Niet gebruiken in de buurt van een verwarming of airconditioning, en niet in intens zonlicht plaatsen	Ná húsáid é gar do théitheoir ná gar do ghléas aerchóirithe, agus coimeád é ar shiúl ó thréansolas gréine .
Den Apparat däerf net als Spillgezei fir e Kand ënner 14 Joer benotzt ginn.	De lamparmatuur is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen de lamp alleen onder toezicht van volwassenen gebruiken.	Ná húsáidtear an fearas mar bhréagán leanaí do leanaí faoi bhun 14 bliana d'aois.
D'Luucht brauch 2 Stonne fir opzewiermen a funktionéiert 3 Stonnen nom Aschalten perfekt. D'Luucht gouf fir e stännege Betrib vun 12 Stonne bei der spezifizéierter Temperatur entworf.	Voor het opwarmen van de lamp is 2 uur nodig, na 3 uur is de werking van de lamp optimaal. De lamp is ontwikkeld voor gebruik gedurende 12 uur achter elkaar, bij de aangegeven temperatuur.	Teastaíonn 2 uair chun an lampa a théamh, agus oibreoidh sé go foirfe 3 huaire i ndiaidh a lasta. Tá an lampa deartha le haghaidh oibriú leanúnach 12 uair ag an teocht shonraithe.
Schëtt keng Flëssegkeet oder fest Material an den Tank, d'Loftblos uewen am Glas ass noutwenneg fir d'Hëtztexpansioun.	Geen vloeistof of vaste stoffen in het reservoir gieten, de luchtopening bovenaan het glas is noodzakelijk voor de hittewerking.	Ná doirt leacht ná ábhar soladach isteach sa tanc, tá an aerbhearna in uachtar na gloine riachtanach mar gheall ar leathnú teasa.
Beweegt oder schéddelt d'Luucht net, wa se am Betrib ass. Bedreift se op enger stabiler a flaacher Oplag.	De lamp mag niet worden bewogen of geschud tijdens gebruik. Zet hem op een vaste en vlakke ondergrond.	Ná bog ná croith an lampa agus é á oibriú. Oibrigh é ar dhromchla cothrom seasmhach.
D'Luucht erhëtzt sech därbaants dem Betrib. Haalt se vu klenge Kanner an Hausdéieren ewech.	De lamp warmt op tijdens gebruik. Houd kleine kinderen en huisdieren uit de buurt van de lamp.	Bíonn an lampa á téamh agus é ag oibriú. Coimeád é ar shiúl ó leanaí óga agus ó pheataí.
Wann Dir déi schonn ageschalt Luucht ëmstelle wëllt, da waart bis se ofgekillt ass.	Als een eerder ingeschakelde lamp verplaatst dient te worden, wacht tot deze is afgekoeld.	Más maith leat an lampa a bhogadh agus é lasta cheana féin, fán go bhfuaraí sé.
Dat faarwegt Wuess kann op der Iwwerfläch vun der Flëssegkeet schwammen, wat vun enger Iwwerhëtzung vum Wuess verursaacht gëtt. Schalt a sou engem Fall d'Luucht aus an dann no mindestens 1 Stonn erëm un.	Het kan gebeuren dat de gekleurde was aan de oppervlakte komt te liggen, wat veroorzaakt wordt door het opwarmen van het materiaal. In dat geval dient de lamp uitgeschakeld te worden, en na ongeveer een uur weer te kunnen worden aangezet.	D'fhéadfadh an chéir dhaite bheith ar snámh ar bharr an uisce; róthéamh na céarach is cúis leis sin. I gcásanna den chineál sin múch an lampa, agus i ndiaidh 1 uaire las é arís.
Dat faarwegt Wuess kann um Grond vun der Flëssegkeet schwammen, wat vun enger ze niddreger Raumtemperatur verursaacht gëtt. Placéiert d'Luucht an e Raum mat der spezifizéierter Temperatur, wou se richteg funktionéiert.	Het kan gebeuren dat de gekleurde was op de bodem van het glas blijft hangen, wat veroorzaakt wordt door een te koude omgevingstemperatuur. Als de lamp geplaatst wordt in een ruimte die voldoet aan de temperatuursvereisten, zal dit probleem niet meer voorkomen.	D'fhéadfadh an chéir dhaite bheith ar snámh ag bun an uisce; teocht ró-íseal an tseomra is cúis leis sin. Cuir an lampa i seomra atá ag an teocht sonraithe, mar a n-oibreoidh sé mar is ceart.
Duerch regelméisseg Benotzung kann d'Faarf vum Wuess verblatzen.	Na geregeld gebruik kan de kleur van de was vager worden.	Le linn úsáid rialta d'fheadfaí dath na céarach a thréigean.
De Flëssegkeetstank besteet aus Glas. Den Inhalt vum Glas: distilléiert Waasser, Wuessfaarfagent Triphenylmethan+monomethin	Het vloeistofreservoir is van glas. Inhoud van het glas: gedestilleerd water, was, kleurstof trifenylmethaan + monomethine	Tá an tanc leachta déanta as gloine. Is é atá sa ghloine ná uisce: driogtha, oibreán dathúcháin céarach triphenylmethane+monomethine.
Aen- an Hautkontakt vermeiden. Kontakt mat Aen an Haut kann eng liicht Irritatioun oder en Ausschlag verursaachen. An d'Ae gelaangt Flëssegkeet mat vill kalem Waasser ausspullen. Op d'Haut gelaangt Flëssegkeet mat vill Waasser a Seef botzen. Kontaktéiert Ären Dokter, wann d'Irritatioun bestoe bleift.	Vermijd contact met de huid en ogen. Contact met ogen en huid kan lichte irritatie of uitslag oproepen. Als er vloeistof in het oog terechtkomt, het oog met veel water schoonspoelen. In geval van contact met de huid, deze goed wassen met ruim water en zeep. Bij aanhoudende irritatieklachten dient een arts te worden geconsulteerd.	Seachain teagmháil leis an gcraiceann agus leis na súile. D'fhéadfadh greannú éadrom agus éiritéime a bheith mar thoradh ar theagmháil leis na súile agus leis an gcraiceann. Sruthlaigh aon leacht a chuaigh sna súile amach le neart uisce fuair. Sruthlaigh aon leacht a chuaigh ar an gcraiceann amach le neart uisce fuair. Tabhair cuairt ar dhochtúir má leanann an greannú ar aghaidh.
Den Inhalt vum Glas net verschlécken. Wann Dir d'Flëssegkeet verschléckt, da kontaktéiert direkt Ären Dokter. Erbrieche gëtt net empfuelen.	De inhoud van het glas mag niet worden ingeslikt. Als er vloeistof wordt ingeslikt, roep dan de hulp in van een dokter. Overgeven wordt afgeraden!	Ná slog a bhfuil sa ghloine. I gcás go slogfá an sreabhán, tabhair cuairt ar dhochtúir go práinneach. Ní mholtar urlacan.
Den Inhalt vum Glas ass net entflaambar oder explosiv	De inhoud van het glas is niet brandgevaarlijk of explosief	Níl a bhfuil sa ghloine inadhainte ná pléascach
Den Inhalt vum Glas ass net ätzend	Het glas bevat geen bijtende substantie	Níl a bhfuil sa ghloine loiscneach
Den Inhalt vum Glas net an den Offloss schëdden	De inhoud van het glas mag niet in de riolering worden gegoten	Ná doirt a bhfuil sa ghloine isteach i seolphíobáin
D'Symbol fir getrennt Offallsammlung bedeit, dass den Produit getrennt gesammelt muss ginn, dat heescht et dierf net an deselwechte Container geheit ginn wei den Reschtoffall. Den benotzten Produit kann geféierlech Stoffer, Mëschungen an aner Elementer enthalen, déi d'Ëmwelt verschmotzen an soumat d'Gesondheet an d'Liewen vu Mënschen a Gefor setz...ënnen. Et dierf also net als onzortéierten Reschtoffall entsue...nn.	Het symbool voor gescheiden afvalinzameling betekent dat het product gescheiden moet worden ingezameld, d.w.z. het mag niet samen met het gemeentelijk afval in dezelfde container worden geplaatst. Het gebruikte product kan gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten bevatten die het milieu kunnen vervuilen en daardoor de menselijke gezondheid en het leven in gevaar kunnen brengen. Het mag niet als on...rteerd gemeentelijk afval worden afgevoerd.	Ciallaíonn an tsiombail do bhailiú dramhaíola ar leith go gcaithfear an táirge a bhailiú ar leithligh, m.sh. ní féidir é a chur sa choimeádán céanna le dramhaíl bhardasach. D'fhéadfadh substaintí, meascáin agus comhpháirteanna guaiseacha a bheith sa táirge a úsáidtear a d'fhéadfadh an comhshaol a thruailliú agus sláinte agus beatha an duine a chur i mbaol dá bharr. Ní féidir é a dhiúscairt mar dhramhaíl bhardas... neamhshaolta.
Eis Produkter entspriechen de jeeweilegen europäesche Virschrëften (EN 60598)	Onze producten voldoen in alle gevallen aan de relevante Europese normen (EN 60598).	Cloíonn ár gcuid táirigí leis na caighdeáin Eorpacha a bhaineann leo i ngach gcás (EN 60598)
Importateur: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Origine: China	Importeur: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Plaats van herkomst: China	Allmaireoir: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Áit Bhunaidh: An tSín

izlandi = Íslenska	katalán = Català	máltai = malti	montenegrói = crnogorski	örmény = Հայերեն	portugál = português	spanyol = Español
IS	CA	MT	MN	HY	PT	ES
Notkunar- og starfræksluleiðbeiningar fyrir ljósastæði! Í öryggisskyni skal setja upp ljósastæðið og taka það í notkun samkvæmt leiðbeiningunum. Geymdu leiðbeiningarnar. Finndu teikningarnar á vörunni, á upplýsingaplötu vörunnar og í leiðbeiningunum og hafðu hliðsjón af viðvaranatextunum.	Instruccions d'ús i funcionament de les làmpades! Per la seva seguretat, instal·li i utilitzi les làmpades seguint aquestes instruccions. Desi les instruccions. Identifiqui els dibuixos del quadre de botons del producte i els esquemes de les instruccions i tingui en compte els textos d'advertència.	Struzzjonijiet dwar l-użu u t-tħaddim ta' fitting tad-dawl! Għas-sigurezza tiegħek, immonta u ħaddem il-fitting tad-dawl skond l-istruzzjonijiet. Żomm dawn l-istruzzjonijiet. Identifika d-disinni fuq il-prodott, fuq il-pjanċa tad-dejta tal-prodott, u fl-istruzzjonijiet u agħti kas it-testi ta' twissija.	Uputstva za korištenje i rukovanje rasvjetnim tijelom! Radi vaše sigurnosti, namontirajte i rasvjetno tijelo stavite u rad na osnovu ovih uputstava. Sačuvajte ova uputstva. Identifikujte šeme na proizvodu, na pločici proizvoda s podacima i u uputstvima i imajte na umu tekstualna upozorenja.	Լուսային սարքերի օգտագործման և գործարկման ցուցումներ: Ձեր անվտանգության համար լուսային սարքի մոնտաժումն ու գործողության մեջ դնելը հիմնված է նշված ցուցումների վրա: Պահպանե՛ք այս ցուցումները: Համեմատե՛ք ապրանքում, տեղեկատվական թերթիկում և ցուցումներում ներկայացված տվյալները և պահպանե՛ք նախազգուշական տեքստերը:	Instruções de utilização e operação para acessórios de iluminação! Para sua segurança, monte e coloque os acessórios de iluminação a funcionar com base nas instruções. Conserve estas instruções. Identifique os desenhos no produto, na placa de dados do produto e nas instruções e tenha em consideração os textos de aviso.	Instrucciones de uso y mantenimiento para luminaria. Es importante seguir las instrucciones para el montaje y la puesta en marcha de la luminaria para su seguridad. Conserve las instrucciones. Identifique las figuras indicadas sobre el producto, tabla de datos del producto y en las instrucciones de uso y respete las inscripciones de advertencia.
Varan hentar aðeins til notkunar innandyra.	Aquest producte només és adequat per a interiors.	Il-prodott huwa adattat għall-użu fuq ġewwa biss.	Proizvod je prikladan jedino za korišćenje u zatvorenom prostoru.	Ապրանքը հարմար է միայն շինության մեջ օգտագործման համար:	O produto é adequado apenas para utilização interior.	El producto debe ser utilizado en el interior.
Hreyfanlegt ljósastæði.	Làmpada portàtil.	Fitting tad-dawl li jinġarr.	Prenosivo rasvjetno tijelo.	Դյուրաշարժ լուսային սարք	Acessório de iluminação portátil.	Luminaria móvil.
Ljósastæðið má tengja við rafmagn með flötu FLEXO klónni sem má finna á enda rafmagnssnúrunnar.	La làmpada es pot connectar a la xarxa elèctrica mitjançant l'endoll pla FLEXO que hi ha l'extrem del cable elèctric.	Il-fitting tad-dawl jista' jiġi kkonnettjat man-netwerk bi plagg ċatt FLEXO li jinsab fit-tarf tal-wajer tal-elettriku.	Rasvjetno tijelo se može priključiti na mrežu pomoću pljosnatog FLEXO utikača koji se nalazi na kraju električne žice.	Լամպն էլեկտրական հոսանքին է միացվում լարի ծայրում գտնվող կապակցման հողակցված (FLEXO) խրոցի միջոցով:	O acessório de iluminação pode ser ligado à rede pela ficha FLEXO plana que se encontra na extremidade do fio elétrico.	La luminaria puede ser conectada a la red con el enchufe flexo que se halla al cabo del cable de alimentación.
Y: Ef ytri sveigjanlegi kapallinn er skemmdur má aðeins framleiðandinn eða rafvirki með svipaða fagmenntun skipta um hann.	Y: En cas que el cable flexible extern estigui malmès, només el podrà substituir el fabricant o un lampista amb una qualificació similar.	Y: Jekk il-kejbil flessibli ta' barra huwa bil-ħsara, il-produttur biss jew electrician kwalifikat simili jista' jibdlu.	Y: Ako je spoljni fleksibilni kabl oštećen, jedino proizvođač ili za to kvalifikovan električar može da ga zamijeni.	Y: Եթե արտաքին ճկուն լարը վնասվի, ապա այն պետք է փոխի միայն արտադրողը կամ նույնատիպ որակավորում ունեցող մասնագետ-էլեկտրիկը:	Y: Se o cabo flexível exterior estiver danificado, apenas o produtor ou um eletricista com qualificações similares o poderá trocar.	Y: Si el cable exterior flexible se deteriora, sólo el fabricante o un especialista cualificado puede cambiarlo.
Varan inniheldur ljósgjafa í orkuflokkinum <G>.	Aquest producte conté una font de llum amb una classificació d'eficiència energètica <G>.	Dan il-prodott fih sors tad-dawl tal-klassi tal-effiċjenza enerġetika <G>	Ovaj proizvod sadrži izvor svjetlosti Klase <G> energetske efikasnosti.	Այս ապրանքը պարունակում է լույսի աղբյուր, որն ունի <G> Էներգիայի արդյունավետության դասի վարկանիշ:	Este produto contém uma fonte de luz da classe de eficiência energética <G>	Este producto contiene una fuente luminosa de la clase de eficiencia energética <G>
Aðeins má nota ljósgjafa samkvæmt þeirri hámarksgetu og gerð sem gefin er upp á upplýsingaplötunni og í kring um innstunguna.	Només es pot instal·lar un tipus de bombeta d'alt rendiment i del tipus indicat a l'etiqueta al costat de l'endoll.	Sorsi ta' dawl ta' prestazzjoni massima biss u tat-tip indikat fil-pjanċa tad-dejta u madwar is-sokit jistgħu jintużaw għall-prodott.	Za proizvod se može koristiti samo izvor svjetlosti maksimalne snage i vrste koja je navedena na pločici s podacima ili oko grla.	Օգտագործե՛ք միայն լույսի այնպիսի աղբյուրներ, որոնց հզորությունն ու տեսակը համապատասխանում են բնիկների վահանին և դրանց մոտ նշվածին:	Apenas poderá ser utilizada para o produto uma fonte de luz de máximo desempenho e do tipo indicado na placa de dados e junto da tomada.	Para el producto se puede utilizar solo la fuente de luz de tipoy de potencia indicados sobre la tabla de datos y cerca de los casquillos.
Ef skipta á um perur skal fyrst taka rafmagn af ljósastæðinu (taka rafmagnskló úr sambandi) og bíða þangað til peran hefur kólnað. Skiptu um perurnar eins og sýnt er á meðfylgjandi mynd. Ekki snerta halógenperurnar með höndunum, notaðu mjúka tusku eða bréf til að halda þeim og setja þær á sinn stað.	Si cal canviar les bombetes, primer desconnecti el portalàmpades (desconnecti l'endoll de la xarxa) i esperi que la bombeta s'hagi refredat. Canviï les bombetes tal com es mostra al dibuix. No toqui els llums halogens amb les mans, utilitzi un tros de roba o un mocador per subjectar-los i col·locar-los al seu lloc.	Fil-każ ta' bdil ta' bozoz, l-ewwel ħoll il-fitting tal-lampa mit-tensjoni (iġbed il-plagg tal-mains), u stenna sakemm il-bozza tiksaħ. Ibdel il-bozza kif jidher fil-figura mehmuża. Tmissx b'idejk il-bozoz aloġeni, uża biċċa drapp ratba jew tissue biex iżżommhom u tpoġġihom f'posthom.	U slučaju zamjene sijalica prvo isključite grlo lampe sa napajanja (izvucite kabl iz utičnice) i sačekajte dok se sijalica ne ohladi. Zamijenite sijalice kako je pokazano na priloženoj slici. Nemojte golim rukama dodirivati halogene sijalice, koristite meku krpu ili papirnu maramicu da ih držite i stavite na svoje mjesto.	Լույսի աղբյուրի փոխարինման անհրաժեշտության դեպքում անջատե՛ք լամպը հոսանքից (հեռացրե՛ք խրոցը վարդակից) և սպասե՛ք, մինչև լամպը սառչի: Լամպերի փոխարինումը կատարեք կցված սխեմային համապատասխան: Ձեռքերով մի՛ դիպչեք հալոգենային լամպերին, և որպեսզի դրանք ձեռքով վերցնեք և դնեք իրենց բնիկի մեջ, օգտագործե՛ք փափուկ կտոր կամ թաշկինակ:	No caso de substituição das lâmpadas, primeiro corte a ligação da tensão ao acessório do candeeiro (tire a ficha de fornecimento) e espere até a lâmpada arrefecer. Substitua as lâmpadas como se mostra na figura em anexo. Não toque com as suas mãos nas lâmpadas de halogénio, utilize um pano macio ou um tecido para as segurar e colocar no sítio.	Para cambiar las bombillas, primero hay que cortar la tensión de alimentación de a luminaria (quitar el enchufe de la red) y esperar que la bombilla se enfríe. El cambio de las bombillas se debe realizar según las instruccciones de la figura. No toque de la mano las bombillas halógenas, utilice un trapo o un pañuelo de papel.
Framleiðandi ber ekki skaðabótaábyrgð á tilfallandi tjóni eða slysum af völdum tengingar og notkunar sem ekki er með hefðbundnum hætti.	El fabricant no es responsabilitza de cap dany indirecte o accident causat per un ús o instal·lació inadequat.	Il-produttur ma jistax ikun responsabbli għal ħsarat inċidentali jew aċċidenti minħabba konnessjoni jew użu mhux skond l-istandard.	Proizvođač neće biti odgovoran za slučajna oštećenja ili nezgode koje nastaju uslijed nestandardnog priključivanja i korišćenja.	Արտադրողը չի կրում պատասխանատվություն սխալ միացման և օգտագործման հետևանքով առաջացած պատահական վնասվածքների և խափանումների համար:	O produtor não será responsável por danos incidentais ou acidentes resultantes de uma ligação e utilização não convencionais.	El fabricante no asume la responsabilidad de los daños o accidentes provocados por la conexión o utilización incompetentes.
Ef vandamál koma upp við uppsetningu eða notkun vörunnar skaltu hafa samband við rafvirkja.	Si té problemes amb la instal·lació o el funcionament del producte, si us plau, posi's en contacte amb un lampista qualificat.	Jekk ikollok xi problemi biex tibda tħaddem jew matul it-tħaddim, ikkuntattja electrician kwalifikat.	Ukoliko biste imali bilo kakvih problema kod uključivanja ili funkcionisanja proizvoda, kontaktirajte kvalifikovanog električara.	Միացման կամ շահագործման հետ խնդիրներ առաջանալու դեպքում դիմեք մասնագետ-էլեկտրիկներին:	Se tiver problemas com a colocação em funcionamento ou operação, contacte um eletricista qualificado.	En caso de problemas relacionados con la instalación o el funcionamiento, contacte a un especialista.
Taktu úr sambandi við rafmagn fyrir þrif. Ekki þrífa ljósastæðið með hreinsiefnum eða sverfandi efnum og gættu þess að vökvi komist ekki í snertingu við rafhluta vörunnar.	Desconnecti el cable de l'endoll abans de netejar. No netegi la làmpada amb detergents ni materials abrasius i eviti el contacte de líquids amb les parts elèctriques.	Skonnettja l-konnekter mis-sokit qabel it-tindif. Tnaddafx il-fitting tad-dawl bid-deterġenti jew materjali li joborxu u evita kuntatt ta' likwidi ma' partijiet elettriċi.	Isključite priključak iz utičnice prije čišćenja. Nemojte čistiti rasvjetno tijelo sa deterdžentima ili abrazivnim materijalima, i izbjegavajte kontakt tečnosti sa električnim dijelovima.	Լուսային սարքի մաքրման ժամանակ հոսանքի վարդակից հանե՛ք դրա երկժանին: Լուսային սարքի մաքրման համար մի՛ օգտագործե՛ք լվացող կամ հարող միջոցներ և մի՛ թողեք էլեկտրական մասերի մեջ հեղուկի ներթափանցում տեղի ունենա:	Desligue o conector da tomada antes de limpar. Não limpe o acessório de luz com detergentes ou materiais abrasivos e evite o contacto de líquidos com peças elétricas.	Antes de limpiar, quite el cable del enchufe. Para la limpieza de la luminaria, no utilice productos químicos o abrasivos y evite que un líquido pase sobre los componentes eléctricos.
Samsetning:	Muntatge:	Muntaġġ:	Sklapanje:	Հավաքումը՝	Montagem:	Montaje
1. Settu undirstöðuna (A) á flatt yfirborð	1. Posi la base (A) en sobre una superfície plana	1. Poġġi l-bażi (A) fuq post ċatt.	1. Postavite postolje (A) na ravnu podlogu	1. Տեղադրեք հիմքը (A) հորիզոնական մակերեսին	1. Coloque a base (A) numa superfície plana	1. Ponga el fondo sobre una superficie horizontal (A)
2. Settu glerið með vökvanum (B) á grunninn	2. Posi el vidre que conté el líquid (B) sobre la base	2. Poġġi t-tazza bil-likwidi (B) fuq il-bażi.	2. Postavite staklenu posudu sa tečnošću (b) na postolje	2. Հիմքի վրա տեղադրեք հեղուկով լի պահոցը (B)	2. Coloque o líquido com vidro (B) na base	2. Ponga el vidrio contenedor de líquido sobre el fondo (B)
3. Settu málið (C) efst á glerið	3. Posi el "barret" (C) sobre el vidre	3. Poġġi l-kikkra (C) fuq il-wiċċ tat-tazza	3. Postavite poklopac (C) na vrh staklene posude	3. Տեղավորեք կափարիչը (C) պահոցի բերանին	3. Coloque a taça (C) na parte superior do vidro	3. Ponga el tapón (C) encima del vidrio
4. Tengdu klóna og kveiktu á ljósinu.	4. Endolli el connector i encengui la làmpada.	4. Ipplaggja l-konnettur u ixgħel il-lampa.	4. Uvucite utikač u utičnicu i uključite lampu.	4. Տեղադրե՛ք լամպի երկժանին վարդակի մեջ և միացրե՛ք լուսային սարքը:	4. Insira o conector e ligue o candeeiro.	4. Ponga el cable en el enchufe y encienda la lámpara
Notkun:	Funcionament:	Tħaddim:	Način rada:	Շահագործումը՝	Operação:	Funcionamiento
Lampinn virkar vel við herbergishita á bilinu 21 til 26°C	La làmpada funciona correctament en habitacions on la temperatura oscil·la entre 21 i 26°C.	Il-lampa taħdem sewwa f'termperatura tal-kamra minn 21 sa 26°C.	Lampa pravilno radi na sobnoj temperaturi od 21 do 26°C	Լուսային սարքը պատշաճ աշխատում է 21–26 °C ջերմաստիճանում	O candeeiro funciona corretamente a uma temperatura ambiente de 21 a 26 °C	La lámpara funciona correctamente con la temperatura ambiental de 21-26 grados.
Ekki nota hann nærri hitara eða loftræstingu og ekki hafa hann í sterku sólarljósi.	No la col·loqui a prop d'estufes o aires condicionats ni l'exposi a llum solar intensa.	Tużahiex qrib ħiter jew air conditioner, u żommha 'il bogħod mid-dawl tax-xemx qawwi..	Nemojte da je koristite blizu grijalice ili klima uređaja, i držite je dalje od jake sunčeve svjetlosti.	Մի՛ օգտագործեք լուսային սարքը ջեռուցիչի կամ օդափոխիչի մոտակայքում և հեռու պահեք այն արևի լույսից:	Não o utilize próximo de um aquecedor ou ar condicionado, e mantenha-o afastado da luz solar forte.	No utilice cerce de un radiador o un aparato de aire acondicionado y no exponga al sol fuerte
Ekki má nota búnaðinn sem leikfang fyrir börn undir 14 ára aldri.	Aquesta aparell no s'ha de considerar una joguina per a menors de 14 anys.	L-apparat ma għandux jintuża bħala ġugarell għal tfal taħt l-14-il sena.	Ovo rasvjetno tijelo ne smiju koristiti djeca mlađa od 14 godina kao dječju igračku.	Այս լուսային սարքը խաղալիք չէ: Մինչև 14 տարեկան րեխաները դրանից կարող են օգտվել միայն մեծերի հսկողությամբ:	O aparelho não pode ser usado como um brinquedo por crianças com menos de 14 anos de idade.	La luminaria no es un juego para niños. Los niños pueden utilizarla solo bajo la vigilancia de adultos.
Lampinn þarf 2 klukkustundir til að hita sig upp og virkar fullkomlega 3 klukkustundum eftir að kveikt hefur verið á honum. Lampinn er hannaður til samfelldrar notkunar í 12 klukkustundir við tilgreint hitastig.	La làmpada necessita 2 hores per escalfar-se i funciona perfectament després de 3 hores d'haver-la encès. La làmpada està dissenyada per un ús ininterromput de 12 hores a la temperatura especificada.	Il-lampa trid sagħtejn biex tisħon, u taħdem perfettament wara tlitt sigħat wara li tinxtegħel. Il-lampa hija maħsuba għal tħaddim kontinwu ta' 12-il siegħa f'temperatura speċifikata.	Lampi treba 2 sata da se zagrije, a idealno radi nakon 3 sata od paljenja. Lampa je dizajnirana za neprekidan rad od 12 sati na definisanoj temperaturi.	Լուսային սարքի տաքացումը է տևում է 2 ժամ, և այն սկսում է իդեալական աշխատել միացումից 3 ժամ անց: Լուսային սարքը հաշվարկված է նշված օդի ջերմաստիճանով տարածքում օրական 12 ժամյա աշխատանքի համար:	O candeeiro necessita de 2 horas para aquecer e funciona perfeitamente passadas 3 horas após ser ligado. O candeeiro está concebido para um funcionamento seguido de 12 horas à temperatura especificada.	Para el calentamiento de la lámpara se necesita 2 horas, el funcionamiento correcto comienza 3 horas después de estar encendida. La lámpara puede funcionar durante 12 horas sin parar en un local con la temperatura indicada.
Ekki hella vökva eða föstum efnum í geyminn, loftopið efst á glerinu er nauðsynlegt vegna hitaþans.	No aboqui líquids ni materials sòlids dins el recipient, el buit d'aire que hi ha al capdamunt del vidre és imprescindible per l'expansió calorífica.	Tferrax likwidu jew affarijiet solidi fit-tank, it-toqba tal-arja fil-wiċċ tat-tazza hija neċessarja minħabba l-espansjoni mis-sħana.	Nemojte sipati tečnost ili čvrste tvari u posudu, vazdušni otvor na vrhu stakla neophodan je zbog pregrijavanja.	Մի ավելացրե՛ք պահոցի մեջ հեղուկ, պինդ հավելումներ. Պահոցի վերին մասում եղած անցքը նախատեսված է միայն լուսային սարքի տաքացման ժամանակ օդի դուրսմղման համար:	Não derrame líquidos ou matérias sólidas no depósito, o espaço com ar na parte superior do vidro necessário devido à expansão do calor.	No derrame líquido o materias sólidas en el contenedor, la abertura sobre el vidrio es necesario para la dilatación térmica.
Ekki færa eða hrista lampann í notkun. Notaðu á stöðugu og sléttu yfirborði.	No mogui ni sacsegi la làmpada mentre estigui encesa. Posi-la sobre una superfície plana i estable.	Iċċaqlaqx u ixxejjirx l-lampa matul it-tħaddim. Ħaddem fuq livell stabbli u ċatt.	Nemojte pomjerati ili tresti lampu kad je u upotrebi. Rukujte lampom na stabilnoj i ravnoj podlozi.	Մի՛ տեղափոխեք ու մի՛ թափահարեք սարքը, երբ այն միացված է: Պահե՛ք աշխատող լամպը ամուր հորիզոնական մակերեսին: Պահե՛ք աշխատող լամպը ամուր հորիզոնական մակերեսին:	Não mova nem agite o candeeiro durante o funcionamento. Utilize-o numa superfície estável e plana.	No mueva y no sacuda la lámpara durante su funcionamiento. Para su funcionamiento necesita una superficie estable horizontal.
Lampinn hitnar við notkun. Haltu honum fjarri litlum börnum og gæludýrum.	La làmpada s'escalfa mentre està encesa. Mantingui-la allunyada d'infants i animals de companyia.	Il-lampa tisħon matul it-tħaddim. Żommha 'il bogħod minn tfal żgħar u annimali domestiċi.	Lampa se zagrijava tokom rada. Držite je podalje od male djece i kućnih ljubimaca.	Աշխատանքի ընթացքում լուսային սարքը տաքանում է: Մի՛ թողեք դրա մոտ երեխաներին կամ ընտանի կենդանիներին: Պահե՛ք աշխատող լամպը ամուր հորիզոնական մակերեսին:	O candeeiro aquece durante o funcionamento. Mantenha-o afastado de crianças pequenas e animais.	Durante el funcionamiento, la lámpara se calienta. Mantenga lejos de los niños pequeños y de los animales.
Ef þú vilt færa lampa, sem búið er að kveikja á, skaltu slökkva á lampanum og bíða þangað til hann hefur kólnað.	Si vol canviar-la de lloc, però ja l'ha encès, esperi fins que es refredi.	Jekk trid iċċaqlaq il-lampa diġa' mixgħula, stenna sakemm tibred.	Ako želite da premjestite već upaljenu lampu, sačekajte dok se ohladi.	Եթե ուզում եք միացված սարքը տեղափոխել ուրիշ տեղ, ապա անջատեք այն և սպասեք մինչև սառչի:	Se pretender mudar de sítio o candeeiro já aceso, espere até este arrefecer.	Si quiere desplazar una lámpara ya montada hay que esperar que se enfrie.
Litaða vaxið kann að fljóta á yfirborði vökvans sem veldur því að vaxið hefur ofhitnað. Í slíkum tilvikum skal slökkva á lampanum og kveikja á honum aftur eftir 1 klukkustund.	Quan s'escalfa massa, la cera de colors pot arribar a surar sobre la superfície del líquid. En aquest cas, apagui la làmpada i, al cap d'una hora, torni-la a encendre.	Ix-xemgħa kulurita tista' tgħum fil-wiċċ tal-likwidu, kawża ta' sħana żejda tax-xemgħa. F'każi bħal dawn itfi l-lampa, u imbagħad erġa' ixgħelha wara 1 siegħa.	Može se desiti da obojeni vosak pluta na površini tečnosti, što je uzrokovano pregrijavanjem voska. U takvim slučajevima isključite lampu, zatim nakon 1 sata ponovo je uključite.	Եթե հեղուկի մակերեսին լողում են գունավոր մոմի կտորներ, ուրեմն հեղուկը գերտաքացել է: Այդ դեպքում անջատեք լուսային սարքը մոտավորապես 1 ժամով:	A cera colorida pode flutuar à superfície do líquido, o que é provocado pelo sobreaquecimento da cera. Nesses casos desligue o candeeiro, passada uma hora volte a ligá-lo.	Puede occurir que una cera colorida (wax) flota encima del líquido que viene del sobrecalentamiento de la cera. En este caso hay que apagar la lámpara y esperar una hora antes de volver a encenderla.
Litaða vaxið kann að fljóta á botni vökvans sem veldur því að herbergishitinn er of lágur. Settu lampann í rými með tilgreindu hitastigi þar sem hann mun virka með réttum hætti.	Quan està massa freda, la cera de colors pot arribar a surar per sota del líquid. Posi la làmpada en una habitació on la temperatura sigui l'especificada i funcionarà correctament.	Ix-xemgħa kulurita tista' timxi fil-qiegħ tal-likwidu, li hija kawża ta' temperatura baxxa ħafna. Poġġi lil-lampa f'kamra b'temperatura speċifika, fejn taħdem taħdem.	Može se desiti da obojeni vosak pluta na dnu tečnosti, što je uzrokovano preniskom sobnom temperaturom. Postavite lampu u sobu sa definisanom temperaturom, gdje će pravilno raditi.	Եթե գունավոր մոմի կտորները լողում են պահոցի ներքևի մասում, ուրեմն տարածքում չափազանց ցածր է օդի ջերմաստիճանը: Փոխադրե՛ք այն այնպիսի տեղ, որում ջերմաստիճանը կհամապատասխանի դրա բնականոն աշխատանքի համար անհրաժեշտ վերը նշված ջերմաստիճանին:	A cera colorida pode flutuar no fundo do líquido, o que é provocado pela temperatura ambiente demasiado baixa. Coloque o candeeiro num compartimento com a temperatura especificada, em que funcionará devidamente.	Puede occurir que la cera se queda en el fondo del vidrio que viene de la temperatura baja del ambiente. Hay que colocar la lámpara en un local con temperatura normal y entonces va a funcionar normalmente.
Við reglulega notkun getur verið að litur vaxins dofni.	El color de la cera pot atenuar-se amb l'ús habitual.	Matul użu regolari l-kulur tax-xemgħa jista' jiċċara.	Tokom redovnog korišćenja boja voska može blijediti.	Մշտական օգտագործումից լուսային սարքի մոմը կարող է գունաթափվել:	Durante a utilização regular a cor da cera pode esvanecer.	Durante el funcionamiento normal, la cera puede desteñirse.
Vökvageymirinn er gerður úr gleri. Innihald glersins: eimað vatn, vaxlitaefnið trifenýlmetan+monómetín	El recipient del líquid és de vidre. Contingut del recipient de vidre: aigua destil·lada i tint de cera trifenilmetà+monometí	It-tank tal-likwidu huwa magħmul mill-ħġieġ. Il-kontenut tat-tazza ilma distillat, u l-aġent koloranti tax-xemgħa triphenylmethane+monomethine	Posuda za tečnost napravljena je od stakla. Sadržaj u staklenoj posudi: destilovana voda, agens za bojenje voska trifenilmetan + monometin	Պահոցը պատրաստված է ապակուց: Պահոցի պարունակությունը. զտված ջուր, մոմ, տրիֆենիլմեթան ներկանյութ + մոնոմեթին	O depósito de líquido é feito de vidro. Os conteúdos do vidro: água destilada, agente corante da cera trifenilmetano+monometilidino	El contenedor de líquido es de vidrio. El contenido del vidrio: agua destilada y placas plásticas de color plata.
Forðastu snertingu við húð og augu. Snerting við augu og húð getur valdið mildri ertingu og kláða. Skolaðu vökva, sem borist hefur í augu, með miklu köldu vatni. Skolaðu vökva, sem borist hefur á húð, með miklu vatni og sápu. Leitaðu læknis ef ertingin hverfur ekki.	Eviti el contacte amb la pell i els ulls. El contacte amb els ulls i la pell pot causar una lleugera irritació i vermellor. Esbandeixi el líquid dels ulls amb aigua freda abundant. Esbandeixi el líquid de la pell amb aigua abundant i sabó. Consulti al seu metge si la irritació persisteix.	Evita l-kuntatt mal-ġilda u mal-għajnejn. Kuntatt mal-għajnejn u mal-ġilda jista' jikkawża irritazzjoni ħafifa u rubedo. Neħħi l-likwidu mill-għajnejn b'ħafna ilma kiesaħ. Neħħi l-likwidu mill-ġilda b'ħafna ilma u sapun. Jekk tippersisti l-irritazzjoni ara lit-tabib.	Izbjegavajte kontakt sa kožom i očima. Kontakt sa očima i kožom može da izazove blagu iritaciju i rubedo. Isperite tečnost koja je zahvatila oči sa dosta hladne vode. Isperite tečnost koja je zahvatila kožu sa dosta vode i sapuna. Posjetite doktora ako iritacija potraje.	Խուսափե՛ք հեղուկը մաշկի վրա կամ աչքի մեջ թափվելուց: Նման դեպքում այն կարող է առաջացնել զգռում և մաշկի կարմրություն: Աչքերի մեջ անցնելու դեպքում աչքերը լվացե՛ք մեծ քանակությամբ ջրով: Մաշկի վրա թափվելու դեպքում հեռացրե՛ք հեղուկը մեծ քանակությամբ ջրի և օճառի օգնությամբ: Գրգռում առաջանալու դեպքում դիմեք բժշկի:	Evite o contacto com a pele e os olhos. O contacto com os olhos e a pele pode provocar irritação ligeira e rubor. Enxagúe o líquido nos olhos com água morna corrente. Enxagúe líquido na pele com água corrente e sabão. Consulte o seu médico se a irritação persistir.	Evite el contacto del líquido con la piel y con los ojos. El contacto con la piel o con los ojos puede provocar una irritación y enrojecimiento. En caso de contacto hay que lavar los ojos con abundante agua fría. En caso de contacto con la piel, hay que limpiarla con agua abundante y jabón. Contacte al médico en caso de otros problemas de irritación.
Ekki gleypa innihald glersins. Ef þú tekur inn vökvann skaltu leita strax til læknis. Uppköst eru ekki ráðlögð.	No s'empassi el contingut del recipient de vidre. Si l'ingereix, vagi al metge urgentment. No es recomana vomitar.	Tiblax il-kontenut tal-ħġieġa. F'każ li tibla' l-fluwidu, ara lit-tabib b'urġenza. Mhux rakkomandat rimettar.	Nemojte gutati sastojke stakla. U slučaju da progutate tečnost, odmah potražite doktora. Povraćanje nije preporučljivo.	Մի՛ թողեք պահոցի պարունակությունն անցնի ստամոքսի մեջ: Նման դեպքում անմիջապես դիմե՛ք բժշկի: Խորհուրդ չի տրվում փսխում առաջացնել:	Não ingira o conteúdo do vidro. Em caso de ingestão do líquido, consulte o seu médico urgentemente. Não é recomendável o vómito.	Está prohibido tragar el líquido. En este caso hay que contactar enseguida al médico. No hay que hacer vomitar al paciente.
Innihald glersins er hvorki eldfimt né sprengifimt	El contingut del recipient de vidre no és inflamable ni explosiu	Il-kontenut tal-ħġieġa ma jaqbadx jew jisplodi.	Sadržaj stakla nije zapaljiv ili eksplozivan	Պահոցի պարունակությունը դյուրավառ և պայթյունավտանգ չէ:	O conteúdo do vidro não é inflamável ou explosivo	El contenido del vidrio no es inflamable o explosivo.
Innihald glersins er ekki ætandi	El contingut del recipient de vidre no és càustic	Il-kontenut tal-ħġieġa mhuwiex kawstiku	Sadržaj stakla ne nagriza	Պահոցի պարունակությունը թունավոր չէ	O conteúdo do vidro não é cáustico	El contenido del vidrio no es corrosivo
Ekki hella innihaldi glersins í leiðslur	No aboqui el contingut del recipient de vidre a les canonades de desaigüe.	Tferrax il-kontenut tal-ħġieġ fil-conduits	Nemojte izlivati sadržaj iz staklene posude u odvode	Մի՛ լցրեք պահոցի պարունակությունը սանհանգույցի մեջ:	Não derrame o conteúdo do vidro em esgotos	No derrame el líquido a los canales.
Táknið fyrir sérstaka sorphirðu þýðir að vörunni þarf að farga sérstaklega, þ.e.a.s. ekki er hægt að setja hana í sama ílát og heimilissorp. Varan sem notuð er getur innihaldið hættuleg efni, blöndur og efnisþætti sem geta mengað umhverfið og þar af leiðandi stofnað heilsu manna og lífi í hættu. Ekki er hægt að farga vörunni með óflokkuðu sorpi sveitarfélagins.	El símbol de la recollida selectiva de residus vol dir que el producte s'ha de recollir per separat, per exemple no es pot posar al mateix contenidor que els residus normals. El producte utilitzat pot contenir substàncies perilloses, barreges i components que poden contaminar el medi ambient i, per tant, posar en perill la salut i la vida humanes. No es pot e[illegible]ar com qualsevol altre residu normal.	Is-simbolu għall-ġbir separat tal-iskart ifisser li l-prodott irid jinġabar separatament, jiġifieri ma jistax jitqiegħed fl-istess kontenitur mal-iskart muniċipali. Il-prodott użat jista' jkun fih sustanzi, taħlitiet u komponenti perikolużi li jistgħu jniġġsu l-ambjent u konsegwentement jipperikolaw is-saħħa u l-ħajja tal-bniedem. Ma jistax jintrema bħala skart muniċipali m[illegible] magħżul.	Simbol za odvojeno sakupljanje otpada znači da se proizvod mora odvojeno sakupljati, odnosno ne sme se stavljati u isti kontejner sa komunalnim otpadom. Upotrebljeni proizvod može da sadrži opasne supstance, smeše i komponente koje mogu zagaditi životnu sredinu i posledično ugroziti zdravlje i život ljudi. Ne može se odlagati kao nesortirani komunalni otpad.	Թափոնների առանձին հավաքման նշանը նշանակում է, որ արտադրանքը պետք է հավաքվի առանձին, այսինքն՝ այն չի կարող տեղադրվել համայնքային թափոնների/աղբի հետ միևնույն տարայում: Օգտագործված արտադրանքը կարող է պարունակել վտանգավոր նյութեր, խառնուրդներ և բաղադրիչներ, որոնք կարող են աղտոտել շրջակա միջավայրը և այդպիսով վտանգել մարդկանց կյանքը և առողջ[illegible]ը: Այն չի կարող օգտահանվել որպես չտեսակավորվա[illegible] համայնքային աղբ:	O símbolo para recolha separada de resíduos significa que o produto deve ser recolhido separadamente, ou seja, não pode ser colocado no mesmo recipiente com resíduos urbanos. O produto utilizado pode conter substâncias, misturas e componentes perigosos que possam poluir o ambiente e, consequentemente, pôr em perigo a saúde e a vida humanas. Não pode ser eliminado como resíduos urbanos não classificados.	El símbolo de recogida selectiva de residuos significa que el producto debe recogerse por separado, o sea, que no puede depositarse en el mismo contenedor que los residuos urbanos. El producto utilizado puede contener sustancias, mezclas y componentes peligrosos que pueden contaminar el medio ambiente y, como consecuencia, poner en peligro la salud y la vida de las personas. No puede eliminar[illegible]omo residuo municipal sin clasificar.
Vörur okkar uppfylla viðeigandi Evrópustaðla í hverju tilviki (EN 60598)	Els nostres productes s'ajusten als estàndards europeus pertinents (EN 60598)	Il-prodotti tagħna jikkonformaw mal-istandards Ewropej relattivi f'kull każ (EN 60598)	Svi naši proizvodi zadovoljavaju relevantne standarde Evropske unije (EN 60598)	Մեր արտադրանքը բոլոր դեպքերում համապատասխանում է եվրոպական ստանդարտներին: (EN 60598)	Os nossos produtos cumprem em casa caso as correspondentes normas europeias relevantes (EN 60598)	Nuestros productos son siempre conformes a las normas europeas (EN 60598)
Innflutningsaðili: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Upprunaland: Kína	Importador: Rábalux Zrt. H-9027Győr, Körtefa u. 5. Lloc d'origen: Xina	Importatur: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Post ta' Oriġini: China	Uvoznik: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Zemlja porekla: Kina	Ներմուծող՝ Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5: Ծագման Երկիրը՝ Չինաստան	Importador: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Local de origem: China	Importador: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Lugar de origen: China